

Η

ΑΡΧΗ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΠΡΟΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

1^ο ΚΛΙΜΑΚΙΟ

Συνήλθε στην έδρα της στις 9 Απριλίου 2019 με την εξής σύνθεση: Αγγελική Πουλοπούλου, Πρόεδρος, Εμμανουέλα Σωτηροπούλου-Εισηγήτρια, Μιχαήλ Διαθεσόπουλος, Μέλος.

Για να εξετάσει την από 4-3-2019 Προδικαστικής Προσφυγής με Γενικό Αριθμό Κατάθεσης (ΓΑΚ) - Αρχή Εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών (ΑΕΠΠ)/300/5-3-2019 της προσφεύγουσας Κοινοπραξίας με την επωνυμία «ΚΟΙΝΟΠΡΑΞΙΑ ...», με διακριτικό τίτλο «ΚΞ ...», νομίμως εκπροσωπούμενης

Κατά της αναθέτουσας αρχής «ΔΗΜΟΣ ...», νομίμως εκπροσωπούμενης και της υπ' αριθμ. 5685/18-02-2019 απόφασης της Οικονομικής Επιτροπής της αναθέτουσας αρχής με θέμα την έγκριση α) του από 10-12-2018 πρακτικού αποσφράγισης των ηλεκτρονικών προσφορών και β) του από 14-2-2019 πρακτικού αξιολόγησης των δικαιολογητικών συμμετοχής και των τεχνικών προσφορών της Επιτροπής Διαγωνισμού, καθ' ό μέρος απορρίφθηκε η προσφορά της και αποκλείστηκε από την περαιτέρω διαγωνιστική διαδικασία.

Της παρεμβαίνουσας ανώνυμης εταιρείας με την επωνυμία «...» και με τον διακριτικό τίτλο «...Α.Ε», νομίμως εκπροσωπούμενης

Η συζήτηση άρχισε αφού άκουσε την Εισηγήτρια Εμμανουέλα Σωτηροπούλου.

Αφού μελέτησε τα σχετικά έγγραφα

Σκέφτηκε κατά το Νόμο

1. Επειδή, με την υπό κρίση Προδικαστική Προσφυγή, η οποία κατετέθη την 4/3/2019 στον διαδικτυακό τόπο του Εθνικού Συστήματος Ηλεκτρονικών Δημοσίων Συμβάσεων (Ε.Σ.Η.Δ.Η.Σ.), κοινοποιήθηκε στην

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

ΑΕΠΠ με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και την 4/3/2019 η αναθέτουσα αρχή προέβη στην προβλεπόμενη στο άρθρο 9 παρ. 1 α του ΠΔ 39/2017 κοινοποίηση της υπό εξέταση προσφυγής στους λοιπούς ενδιαφερόμενους με μήνυμα μέσω του ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού, η προσφεύγουσα επιδιώκει όπως ακυρωθεί η υπ' αριθμ. 5685/18-02-2019 απόφαση της Οικονομικής Επιτροπής της αναθέτουσας αρχής με θέμα την έγκριση α) του από 10-12-2018 πρακτικού αποσφράγισης των ηλεκτρονικών προσφορών και β) του από 14-2-2019 πρακτικού αξιολόγησης των δικαιολογητικών συμμετοχής και των τεχνικών προσφορών της Επιτροπής Διαγωνισμού, καθ' ό μέρος απορρίφθηκε η προσφορά της, στα πλαίσια της υπ' αριθμ. 39248/29-10-2018 Διακήρυξης, με την οποία προκηρύχθηκε διεθνής ηλεκτρονικός διαγωνισμός για την «ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ ΟΔΟΦΩΤΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ ... ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΩΤΙΣΤΙΚΩΝ ΣΩΜΑΤΩΝ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΤΥΠΟΥ LED» εκτιμώμενης αξίας 3.247.941,30 € ευρώ συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α. 24%.

2. Επειδή με την Παρέμβαση της η παρεμβαίνουσα αιτείται την απόρριψη της υπό κρίση Προσφυγής.

3. Επειδή ο Δήμος ..., ως Αναθέτουσα Αρχή, με την υπ' αριθμ. 39248/29-10-2018 Διακήρυξη του προκήρυξε ανοικτό διεθνή ηλεκτρονικό διαγωνισμό με κριτήριο κατακύρωσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομικής άποψης προσφορά, όπως αυτή προσδιορίζεται βάσει του κόστους, με χρήση προσέγγισης κόστους – αποτελεσματικότητας με κοστολόγηση του κύκλου ζωής σύμφωνα με το άρθρο 87 του ν. 4412/2016, για την: "ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ ΟΔΟΦΩΤΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ ...ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΩΤΙΣΤΙΚΩΝ ΣΩΜΑΤΩΝ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΤΥΠΟΥ LED"(CPV: ..., ..., ..., ..., ...), προϋπολογισμού 3.247.941,30 € συμπεριλαμβανομένου του Φ.Π.Α. Αναλυτική περιγραφή του φυσικού και οικονομικού αντικείμενου της σύμβασης δίδεται στην με αριθμό 54/2018 Μελέτη Προμήθειας της αναθέτουσας αρχής (ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β) η οποία αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της οικείας διακήρυξης. Το πλήρες κείμενο της Διακήρυξης απεστάλη με ηλεκτρονικά μέσα για δημοσίευση στις 29/10/2018 στην Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

Ένωσης, με αριθμό εσωτερικής αναφοράς: 2018-164202, αναρτήθηκε στο Κεντρικό Ηλεκτρονικό Μητρώο Δημοσίων Συμβάσεων / ΚΗΜΔΗΣ στις 31/10/2018 λαμβάνοντας ΑΔΑΜ ... και αυθημερόν καταχωρήθηκε στη διαδικτυακή πύλη του Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ. όπου έλαβε συστημικό α/α Καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών ορίστηκε η 04/12/2018 και ώρα 15:00 και η ηλεκτρονική αποσφράγιση των προσφορών τέσσερις (4) εργάσιμες ημέρες μετά την καταληκτική ημερομηνία υποβολής των προσφορών και ώρα 10:00. Στον εν λόγω διαγωνισμό, συμμετείχαν τέσσερις οικονομικοί φορείς, μεταξύ των οποίων η προσφεύγουσα η παρεμβαίνουσα εταιρεία, με την υποβολή φακέλου, τεχνικής και οικονομικής προσφοράς και δικαιολογητικών συμμετοχής. Η ηλεκτρονική αποσφράγιση των δικαιολογητικών συμμετοχής και της τεχνικής προσφοράς κάθε συνδιαγωνιζόμενης εταιρίας έλαβε χώρα την 14.02.2019 από την αρμόδια Επιτροπή η οποία γνωμοδότησε, ως προς την προσφορά της προσφεύγουσας ομόφωνα ως ακολούθως: *«Κατά την εξέταση της τεχνικής προσφοράς της εταιρείας «ΚΞ ...» διαπιστώθηκαν τα κάτωθι: Α. Στη 15η περίπτωση της παραγράφου «Α2. Τεχνική Προσφορά» του 9ου άρθρου του Α' Παραρτήματος της διακήρυξης του παρόντος διαγωνισμού προμήθειας, στη σελίδα 32, αναφέρονται επί λέξει τα εξής : «Κάθε φωτιστικό σώμα θα συνοδεύεται από γραπτή εγγύηση, υπό μορφή Υπεύθυνης Δήλωσης του Ν. 1599/86 νομίμως επικυρωμένη, του εργοστασίου κατασκευής, καθώς και του κατασκευαστικού οίκου (εφόσον αυτός είναι διαφορετικός από το εργοστάσιο κατασκευής), κατ' ελάχιστον δέκα (10) ετών, για το σύνολο του φωτιστικού σώματος, συμπεριλαμβανομένου του Led Controller. Στην εγγύηση θα αναφέρονται: α) ο χρόνος και οι όροι εγγύησης των προσφερόμενων φωτιστικών σωμάτων, β) ότι το εργοστάσιο κατασκευής και ο κατασκευαστικός οίκος (εφόσον αυτός είναι διαφορετικός από το εργοστάσιο κατασκευής) θα μπορούν να προμηθεύουν τον Δήμο με ανταλλακτικά, για όλα τα επιμέρους στοιχεία των φωτιστικών σωμάτων, για το ελάχιστο διάστημα των πέντε (5) ετών μετά τη λήξη της δεκαετούς περιόδου εγγύησης καλής λειτουργίας, γ) σε περίπτωση που οι LED controllers που θα φέρουν τα φωτιστικά δεν είναι κατασκευής του ίδιου εργοστασίου αλλά άλλης εταιρείας, η αποδοχή χρήσης του LED controller της εταιρείας αυτής στο φωτιστικό και δ) ότι δεν επηρεάζεται η*

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

εγγύηση των προσφερόμενων φ 10 όπου διαπιστευμένο νοείται ότι η διαπίστευση έχει γίνει από το ΕΣΥΔ ή άλλο αντίστοιχο φορέα διαπίστευσης χώρας της Ε.Ε. ή από αναγνωρισμένους από το ΕΣΥΔ φορείς του εξωτερικού. Εάν ο υποψήφιος ανάδοχος ή το εργοστάσιο κατασκευής ή ο κατασκευαστικός οίκος (εφόσον αυτός είναι διαφορετικός από το εργοστάσιο κατασκευής) δεν είναι ελληνικό νομικό πρόσωπο και στη χώρα του βεβαιώνεται από οποιαδήποτε αρχή της, ότι δεν εκδίδονται Υπεύθυνες Δηλώσεις του Ν. 1599/86, αυτές δύναται να αντικατασταθούν από ένορκη βεβαίωση του ενδιαφερόμενου, ή όπου δεν προβλέπεται η ένορκη βεβαίωση από υπεύθυνη δήλωση ενώπιον αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, συμβολαιογράφου ή αρμόδιου επαγγελματικού ή εμπορικού οργανισμού του κράτους- μέλους ή της χώρας καταγωγής ή της χώρας όπου είναι εγκατεστημένο το νομικό πρόσωπο. Στην κατά τα άνω υπεύθυνη δήλωση θα δηλώνεται ότι στην συγκεκριμένη χώρα δεν εκδίδονται τα συγκεκριμένα έγγραφα. Όλα τα ανωτέρω αποδεικτικά έγγραφα συμμόρφωσης με τις τεχνικές προδιαγραφές, πρέπει να προσκομισθούν στην ελληνική γλώσσα στο πρωτότυπό τους ή σε νομίμως επικυρωμένα φωτοαντίγραφα και σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο Άρθρο 3 της παρούσας Διακήρυξης. Σε περίπτωση δικαιολογητικών που έχουν εκδοθεί σε άλλη γλώσσα θα πρέπει γι' αυτά να προσκομισθούν επικυρωμένα φωτοαντίγραφα εκ του πρωτοτύπου που θα συνοδεύονται με επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα και σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο Άρθρο 3 της παρούσας Διακήρυξης». Επίσης, στη 2η και την 3η παράγραφο του 3ου άρθρου του Α' Παραρτήματος της διακήρυξης, στις σελίδες 14 και 15, αναφέρεται επί λέξει ότι : «3.2. Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία, καθώς και τα αποδεικτικά έγγραφα συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α' 188). Ειδικότερα, όλα τα δημόσια έγγραφα που αφορούν αλλοδαπούς οικονομικούς φορείς και που θα κατατεθούν από τους προσφέροντες στην παρούσα διαδικασία, θα είναι νόμιμα επικυρωμένα 2 , και η μετάφραση των εν λόγω εγγράφων μπορεί να γίνει είτε από τη μεταφραστική υπηρεσία του ΥΠ.ΕΞ., είτε από το αρμόδιο προξενείο, είτε από δικηγόρο κατά

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

την έννοια των άρθρων 454 του Κ.Πολ.Δ. και 53 του Κώδικα περί Δικηγόρων, είτε από ορκωτό μεταφραστή της χώρας προέλευσης, αν υφίσταται στη χώρα αυτή τέτοια υπηρεσία. 3.3. Επιτρέπεται αντίστοιχα η κατάθεση οιοδήποτε δημόσιου εγγράφου και δικαιολογητικού που αφορά αλλοδαπή Επιχείρηση με τη μορφή επικυρωμένης φωτοτυπίας προερχόμενης είτε από το νόμιμο επικυρωμένο έγγραφο από το αρμόδιο Προξενείο της χώρας του προσφέροντος, είτε από το πρωτότυπο έγγραφο με την σφραγίδα "Apostile" σύμφωνα με την συνθήκη της Χάγης της 05-10-61. Η επικύρωση αυτή πρέπει να έχει γίνει από δικηγόρο κατά την έννοια των άρθρων 454 του Κ.Π.Δ. και 11 53 του Κώδικα περί Δικηγόρων. «Ειδικά τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα μπορούν να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο.» 2 είτε από το αρμόδιο Προξενείο του προσφέροντος, είτε με την επίθεση της σφραγίδας «APOSTILE» σύμφωνα με την συνθήκη της Χάγης της 5.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984». Η κοινοπραξία «ΚΞ ...» έχει δηλώσει δύο (2) εργοστάσια της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ως τα εργοστάσια, στα οποία έχει αναθέσει την κατασκευή των έξι (6) Φ.Σ. που προσφέρει. Πιο αναλυτικά, έχει δηλώσει : το εργοστάσιο *Shenzen Yaorong Technology Co. Ltd* στην πόλη *Shenzen*, στο οποίο έχει αναθέσει την κατασκευή των Φ.Σ. *GL-ST300-W060-041-N*, *GL-ST300-W060-058-N*, *GL-ST300-W120-103-N* και *GL-ST300-W150-124-N* και το εργοστάσιο *Zhejiang Jingri Lighting Technology Co. Ltd* στην πόλη *Huzhou*, στο οποίο έχει αναθέσει την κατασκευή των Φ.Σ. *GL-PRK-060-054* και *GL-PBL-060-053*. Στα πλαίσια της προσφοράς της, με σκοπό να καλύψει τις προαναφερόμενες απαιτήσεις της διακήρυξης για γραπτή εγγύηση, σε μορφή Υπεύθυνης Δήλωσης του εργοστασίου κατασκευής, η κοινοπραξία προσκόμισε τα αρχεία με τίτλο : «ΤΦ13.2 - Δήλωση Εργοστασίου – Yaorong» και «ΤΦ13.3 - Δήλωση Εργοστασίου – Jingri» για καθένα από τα δύο (2) εργοστάσια κατασκευής, αντίστοιχα. Καθένα από αυτά τα αρχεία περιλαμβάνει το έγγραφο και τη μετάφραση στα Ελληνικά. Καθώς η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος στη Συνθήκη της Χάγης της 5.10.1961, τα βήματα της διαδικασίας που αναμενόταν να τηρηθούν για τα

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

έγγραφα και τις μεταφράσεις τους από τα εργοστάσια κατασκευής και την κοινοπραξία «ΚΞ ...» είναι τα εξής : Επικύρωση από συμβολαιογράφο. Θεώρηση σφραγίδας και υπογραφής συμβολαιογράφου. Επικύρωση της θεώρησης από το Προξενικό Γραφείο της Πρεσβείας της Ελλάδος στο Πεκίνο. Επίσημη μετάφραση του συνόλου των ανωτέρω (κειμένου, σφραγίδας κ.τ.λ.) Αντί αυτών, παρατηρήσαμε τα ακόλουθα : 1. Μεταφράζεται μόνο το αγγλικό κείμενο σε κάθε έγγραφο, ενώ τα κινέζικα και σε μορφή κειμένου και στη σφραγίδα σε κάθε έγγραφο παραμένουν αμετάφραστα. Ο βεβαιών και μεταφράσας δικηγόρος περιγράφει τη μετάφραση ως ακριβή μετάφραση από την αγγλική στην ελληνική γλώσσα του εγγράφου και δεν αναφέρεται καθόλου στην κινέζικη γλώσσα. Συγχρόνως 12 βεβαιώνει ότι έχει επαρκή γνώση της γλώσσας από την οποία μεταφράζει (αγγλική), όμως δεν υπάρχει στη μετάφραση οποιαδήποτε βεβαίωση γνώσης της κινέζικης γλώσσας. 2. Σε καμία μετάφραση δεν αναφέρεται οτιδήποτε σχετικό με επικύρωση του αντίστοιχου πρωτότυπου εγγράφου από συμβολαιογράφο. Αυτό, σε συνδυασμό με τα αμετάφραστα κινέζικα στα έγγραφα, κάνει αδύνατη την εξακρίβωση της επικύρωσης από Κινέζο συμβολαιογράφο. 3. Επιπλέον, το γεγονός ότι ούτε τα κινέζικα στις σφραγίδες έχουν μεταφραστεί κάνει αδύνατη την εξακρίβωση της επικύρωσης ή της θεώρησης των εγγράφων από τοπική διοικητική αρχή. Πολύ περισσότερο, αν τελικά έχουν επικυρωθεί ή θεωρηθεί από τοπική διοικητική αρχή, με αυτόν τον τρόπο δε γνωρίζουμε την επωνυμία της. 4. Κανένα από τα έγγραφα δε φέρει επικύρωση της θεώρησης από το Προξενικό Γραφείο της Πρεσβείας της Ελλάδος στο Πεκίνο. 5. Στο αρχείο «ΤΦ13.3 – Δήλωση Εργοστασίου – Jingri» δεν αναφέρεται το όνομα του υπογράφοντος ούτε στο κατατεθέν έγγραφο (τουλάχιστον στα αγγλικά) ούτε στη μετάφρασή του. 6. Στο αρχείο «ΤΦ13.2 – Δήλωση Εργοστασίου – Yaorong» αναφέρεται στα αγγλικά το όνομα του υπογράφοντος (YONG XING CHUNG) και ότι ο υπογράφων είναι νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρείας. Δεν αναφέρεται (τουλάχιστον στα αγγλικά) οποιοδήποτε στοιχείο ταυτοποίησης ή ταυτοπροσωπίας του υπογράφοντος (ονοματεπώνυμο, πατρώνυμο – μητρώνυμο, αριθμός δελτίου ταυτότητας, διεύθυνση κατοικίας κ.τ.λ.). Κυρίως δεν υπάρχει οποιαδήποτε απόδειξη ότι ο υπογράφων είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρείας «Shenzen Yaorong

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

Technology Co. Ltd» και δεσμεύει την εταιρεία με την υπογραφή του, γεγονός που ελέγχεται και πιστοποιείται από το συμβολαιογράφο που επικυρώνει τη δήλωση. Οι προαναφερόμενες παρατηρήσεις έθεσαν υπό αμφισβήτηση τη διαδικασία επικύρωσης των δηλώσεων στα αρχεία «ΤΦ13.2 - Δήλωση Εργοστασίου – Yaorong» και «ΤΦ13.3 - Δήλωση Εργοστασίου – Jingri». Συνεπώς, απευθυνθήκαμε δύο (2) φορές με αντίστοιχα ηλεκτρονικά μηνύματα (emails) στις 20/12/2018, 15:10 και στις 15/01/2019, 13:27, στο Γραφείο Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων της Πρεσβείας της Ελλάδος στο Πεκίνο, ζητώντας διευκρινήσεις για τα συνημμένα στο 1ο ηλεκτρονικό μήνυμα αρχεία «ΤΦ13.2 - Δήλωση Εργοστασίου – Yaorong» και «ΤΦ13.3 - Δήλωση Εργοστασίου – Jingri». Οι διευκρινήσεις αυτές έφτασαν σε εμάς με ηλεκτρονικό μήνυμά τους στις 21/01/2019, 10:30. Το έγγραφό τους με τίτλο «Διευκρινήσεις επί Εγγράφων» έχει αριθμό πρωτοκόλλου Φ.2715/1176 (2018)/ΑΣ 37/21-01-2019 (αντίστοιχος αριθμός πρωτοκόλλου Δήμου Ιλίου 2600/24-01-2019) και αναφέρει επί λέξει τα εξής : «Σε συνέχεια ανωτέρω σχετικών ηλεκτρονικών μηνυμάτων σας, σας γνωρίζουμε τα εξής: Τα έντυπα τα οποία επισυνάψατε στο ανωτέρω (α) σχετικό ηλεκτρονικό σας μήνυμα, δεν έχουν 13 περάσει από τη διαδικασία της διπλής επικύρωσης, η οποία είναι αυτή ακριβώς που παρουσιάζετε στο ανωτέρω (β) σχετικό ηλεκτρονικό σας μήνυμα, ήτοι: επικύρωση από συμβολαιογράφο, θεώρηση σφραγίδας και υπογραφής συμβολαιογράφου από το Υπουργείο Εξωτερικών της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, επικύρωση της θεώρησης από το Προξενικό Γραφείο της Πρεσβείας Πεκίνου και επίσημη μετάφραση του συνόλου των ανωτέρω. Πλην τούτων, σε συνέχεια ενδελεχών ερευνών του Γραφείου μας, καταλήξαμε στα εξής : Η σφραγίδα η οποία φαίνεται να επικυρώνει τα κείμενα αναφέρει «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality», η οποία αποτελεί λανθασμένη αναγραφή της τοπικής αρχής «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality». Επίσης, η σφραγίδα που φαίνεται να επικυρώνει τα έγγραφα της εταιρείας «Shenzhen Yaorong Technology Co. Ltd.» είναι ελαφρώς μεγαλύτερων διαστάσεων από την ίδια σφραγίδα που επικυρώνει τα έγγραφα της εταιρείας «Zhejiang Jingri Lighting Technology Co., Ltd.». Πιθανώς, η διαφορά να οφείλεται σε αλληπάλληλες εκτυπώσεις, φωτοτυπίες

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

κ.α., όμως, από πλευράς μας, θεωρείται ανησυχητικό σημείο. Το Γραφείο μας επικοινωνώντας με την Γραμμή Εξυπηρέτησης Κοινού της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, απ' όπου ενημερωθήκαμε ότι, η «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality» δεν έχει την αρμοδιότητα επικύρωσης εγγράφων ιδιωτικών εταιρειών. Πλην τούτου, η εταιρεία «Zhejiang Jingri Lighting Technology Co., Ltd.» έχει την έδρα της στην πόλη Huzhou, η οποία ανήκει σε διαφορετική Επαρχία, απ' ό,τι η πόλη Shenzhen (η πρώτη ανήκει στην Επαρχία Zhejiang, ενώ η δεύτερη ανήκει στην Επαρχία Guangdong). Ακόμα και εάν η «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality» είχε την αρμοδιότητα να επικυρώσει έγγραφα ιδιωτικών εταιρειών, η αρμοδιότητά της αυτή θα περιοριζόταν στα όρια του Δήμου Shenzhen και δεν θα επεκτεινόταν σε γειτονικούς Δήμους, πόσο μάλλον σε άλλες Επαρχίες της χώρας. Κατόπιν τούτων και με την επισήμανση ότι, ο έλεγχος που διενεργήσαμε εξαντλείται στο πλαίσιο των δυνατοτήτων μας, θεωρούμε ότι, τα ανωτέρω έγγραφα φέρουν πλαστή επικύρωση ή, το ελάχιστον, πρόκειται για υπέρβαση αρμοδιοτήτων». Με βάση τα παραπάνω, προκύπτει ότι τα αρχεία «ΤΦ13.2 – Δήλωση Εργοστασίου – Yaorong» και «ΤΦ13.3 – Δήλωση Εργοστασίου – Jingri» δεν πληρούν τις επί ποινή αποκλεισμού απαιτήσεις της διακήρυξης, όπως έχουν παρουσιαστεί αναλυτικά επί λέξει προηγουμένως, για γραπτές εγγυήσεις, σε μορφή υπεύθυνης δήλωσης ή, κατά περίπτωση, ένορκης βεβαίωσης των εργοστασίων κατασκευής των προσφερόμενων από την κοινοπραξία «ΚΞ ...» φωτιστικών σωμάτων. 14 Β. Στο 9ο άρθρο του Α' Παραρτήματος της Διακήρυξης του παρόντος διαγωνισμού, παράγραφος «Α2. Τεχνική Προσφορά» στην 12η και στη 13η περίπτωση, αναφέρονται επί λέξει, αντίστοιχα, τα εξής : «Ο υποψήφιος ανάδοχος προμηθευτής θα πρέπει να προσκομίσει πιστοποιητικό EN ISO 14001:2004 ή μεταγενέστερο για την κατασκευή φωτιστικών σωμάτων LED, του εργοστασίου κατασκευής κάθε προσφερόμενου Φ.Σ.». «Ο υποψήφιος ανάδοχος προμηθευτής θα πρέπει να προσκομίσει πιστοποιητικό EN ISO 9001:2008 ή μεταγενέστερο για την κατασκευή φωτιστικών σωμάτων LED, του εργοστασίου κατασκευής κάθε Φ.Σ.». Τα παραπάνω επαναλαμβάνονται και στην 8η και 9η παράγραφο των απαιτούμενων επί ποινή αποκλεισμού Τεχνικών Προδιαγραφών καθενός από τα έξι (6) προς προμήθεια Φ.Σ. στο Β' Παράρτημα

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

της διακήρυξης. Η κοινοπραξία «ΚΞ ...» έχει προσκομίσει με την προσφορά της τα αρχεία με τίτλους : «ΤΦ12.8 - Πιστοποιητικό ISO 14001 Jingri» και «ΤΦ12.7 - Πιστοποιητικό ISO 9001 Jingri», τα οποία περιλαμβάνουν τα πιστοποιητικά περιβαλλοντικής διαχείρισης EN ISO 14001:2004 και διαχείρισης ποιότητας EN ISO 9001:2008, καθώς και τις μεταφράσεις τους, του εργοστασίου Zhejiang Jingri Lighting Technology Co. Ltd, στο οποίο κατασκευάζονται τα προσφερόμενα από αυτή Φ.Σ. GL-PRK-060-054 και GL-PBL-060-053. Δεδομένου ότι σε παγκόσμια κλίμακα ισχύει από τις 15/09/2018 η κατάργηση των πιστοποιητικών ISO 9001:2008 και ISO 14001:2004, δηλαδή από τις 15/09/2018 και μετά λήγει η ισχύς κάθε πιστοποιητικού ISO 9001:2008 και ISO 14001:2004 που έχει εκδοθεί και είναι υποχρεωτική η αντικατάστασή τους από τα αντίστοιχα νέα πιστοποιητικά ISO 9001:2015 και ISO 14001:2015 και καθώς η καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών του παρόντος διαγωνισμού ήταν η 04/12/2018, δηλαδή μεταγενέστερη της 15/09/2018, καθένας από τους οικονομικούς φορείς που συμμετείχαν σε αυτόν όφειλε να ενεργήσει με βάση την κατάργηση των πιστοποιητικών ISO 9001:2008 και ISO 14001:2004 από τις 15/09/2018 σε παγκόσμια κλίμακα και να προσκομίσει πιστοποιητικά EN ISO 14001:2015 και EN ISO 9001:2015 για την κατασκευή φωτιστικών σωμάτων LED του εργοστασίου κατασκευής κάθε προσφερόμενου Φ.Σ. Λόγω της μακράς διάρκειας προετοιμασίας του παρόντος διαγωνισμού προμήθειας, στα πλαίσια της οποίας, μεταξύ άλλων, η διακήρυξή του είχε τεθεί δύο (2) φορές σε διαβούλευση, η διατύπωση σχετικά με «πιστοποιητικό EN ISO 14001:2004 / EN ISO 9001:2008 ή μεταγενέστερο» αποσκοπούσε στην κάλυψη του ενδεχομένου διενέργειας του διαγωνισμού μετά την 15/09/2018. Με βάση τα παραπάνω, προκύπτει ότι η ισχύς των πιστοποιητικών ISO 14001:2004 και 15 ISO 9001:2008 που προσκόμισε η κοινοπραξία «ΚΞ ...» για το εργοστάσιο Zhejiang Jingri Lighting Technology Co. Ltd έχει λήξει στις 15/09/2018, οπότε η κοινοπραξία «ΚΞ ...» δεν προσκόμισε στα πλαίσια της προσφοράς της πιστοποιητικά περιβαλλοντικής διαχείρισης και διαχείρισης ποιότητας για το συγκεκριμένο εργοστάσιο, τα οποία να βρίσκονται σε ισχύ την ημέρα που προσκομίστηκαν. Γ. Στη 9η σελίδα της διακήρυξης αναφέρεται επί λέξει, με υπογράμμιση μάλιστα, ότι «Η κατάθεση Προσφοράς στον παρόντα διαγωνισμό

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

από τους Υποψήφιους Αναδόχους συνεπάγεται αυτόματα ότι αυτοί έχουν λάβει γνώση των τοπικών συνθηκών και των απαιτήσεων της εν λόγω προμήθειας και σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να επικαλεστούν το αντίθετο». Στο Β' Παράρτημα της διακήρυξης, στην 1η παράγραφο των Τεχνικών Προδιαγραφών για το προς προμήθεια Φ.Σ. τύπου μπάλας, αναφέρεται επί λέξει ότι «Το σώμα του φωτιστικού θα είναι κατασκευασμένο από πολυκαρβονικό υλικό (η μπάλα)». Με άλλα λόγια, καθώς η μπάλα θα είναι εξολοκλήρου κατασκευασμένη από πολυκαρβονικό υλικό, ζητάμε Φ.Σ. ευρείας διάχυσης, με φωτεινότητα που να κατανέμεται ομοιόμορφα στις 360 μοίρες, προς όλες τις κατευθύνσεις. Όμως, σύμφωνα με το έγγραφο με τίτλο «ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ (PROSPECTUS) ΦΩΤΙΣΤΙΚΟΥ BALL (Φ6) ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΥΠΟΓΡΑΦΗ» που προσκόμισε η κοινοπραξία «ΚΞ ...» με την προσφορά της σχεδόν όλο το άνω ημισφαίριο του Φ.Σ. GL-PBL-060-053 τύπου μπάλας που προσφέρει είναι κατασκευασμένο από μεταλλικό υλικό και όχι πολυκαρβονικό, σε αντίθεση με τις απαιτήσεις της διακήρυξης. Η κύρια ανάγκη που χρειάζεται να καλύπτει κάθε Φ.Σ. είναι να φωτίζει σωστά το χώρο κάτω και γύρω από τον ιστό που είναι εγκατεστημένο. Η αποφυγή της όποιας φωτορύπανσης από φως που διαχέεται και προς τα μάτια κατοίκων της περιοχής ή, κατά περίπτωση, περαστικών, και όχι μόνο στο χώρο κάτω και γύρω από τον ιστό του είναι ένα χρήσιμο πλεονέκτημα όταν και όποτε επιτυγχάνεται άλλα δεν είναι η κύρια στην παρούσα ανάγκη προς κάλυψη. Αν τα προς προμήθεια Φ.Σ. τύπου μπάλας προοριζόντουσαν στο σύνολό τους για εγκατάστασή τους σε γωνία 0 ο ως προς το έδαφος στους ιστούς φωτισμού, τότε θα είχαμε την ευχέρεια να συνδυάσουμε την κάλυψη της ανάγκης φωτισμού του γύρω χώρου με αποφυγή της φωτορύπανσης ζητώντας Φ.Σ. όχι ευρείας διάχυσης, αλλά με συγκεκριμένη κατεύθυνση φωτεινότητας προς το χώρο κάτω και γύρω από αυτό και όχι προς τα πάνω. Τότε, το Φ.Σ. GL-PBL-060-053 τύπου μπάλας, το οποίο, με το μεταλλικό άνω ημισφαίριό του, έχει αυτή τη μορφή (cut off), θα συνδυάζε αυτές τις ανάγκες και θα κάλυπτε τις αντίστοιχες Τεχνικές Προδιαγραφές. 16 Στην πράξη, όμως, ποσοστό των ιστών φωτισμού στους οποίους το Φ.Σ. προορίζεται να εγκατασταθεί, έχουν την κορυφή τους σε γωνία 180ο και όχι σε γωνία 0 ο ως προς το έδαφος, όπως π.χ. στις οδούς Άστρους, Καππαδοκίας, Ελένης κ.τ.λ. Εξαιτίας αυτών των τοπικών συνθηκών, τις οποίες

κάθε υποψήφιος οικονομικός φορέας στον παρόντα διαγωνισμό προμήθειας όφειλε να λάβει πολύ σοβαρά υπόψη του, σύμφωνα και με το αντίστοιχο απόσπασμα της διακήρυξης που παραθέσαμε στην αρχή, ζητάμε Φ.Σ. με ομοιόμορφη κατανομή της φωτεινότητας του προς όλες τις κατευθύνσεις ανεξάρτητα της γωνίας εγκατάστασης του στον ιστό φωτισμού. Σε κάθε περίπτωση που το προσφερόμενο Φ.Σ. θα εγκαθίσταται στο «κάτω μέρος» του αντίστοιχου ιστού φωτισμού, θα φωτίζει με εντελώς αντίθετο τρόπο από τον αναμενόμενο, δηλαδή σχεδόν καθόλου κάτω ή γύρω από τη θέση εγκατάστασης του και έντονα μόνο προς τα πάνω, οπότε το περισσότερο φως του θα προκαλεί φωτορύπανση. Με βάση τα παραπάνω, η κάλυψη των τοπικών αναγκών φωτισμού από το προσφερόμενο Φ.Σ. όποτε αυτό εγκαθίσταται στο «κάτω μέρος» του αντίστοιχου ιστού φωτισμού κάθε άλλο παρά επαρκής είναι. Η μη κατασκευή ολόκληρης της μπάλας του από πολυκαρβονικό υλικό αποτελεί ουσιώδη απόκλιση από τις Τεχνικές Προδιαγραφές της διακήρυξης για το προς προμήθεια Φ.Σ. τύπου μπάλας. Δ. Στην 11η περίπτωση της παραγράφου «Α2. Τεχνική Προσφορά» του 9ου άρθρου του Α' Παραρτήματος της διακήρυξης του παρόντος διαγωνισμού προμήθειας, στη σελίδα 32, αναφέρονται επί λέξει τα εξής : «Θα προσκομισθεί εργαστηριακός έλεγχος κατά EN 62262 για την τεκμηρίωση της αντοχής σε κρούση ΙΚ του κάθε Φ.Σ.». Τα παραπάνω επαναλαμβάνονται και στην 7η παράγραφο των απαιτούμενων επί ποινή αποκλεισμού Τεχνικών Προδιαγραφών καθενός από τα έξι (6) προς προμήθεια Φ.Σ. στο Β' Παράρτημα της διακήρυξης, με τη συμπλήρωση εκεί ότι η ελάχιστη απαιτούμενη αντοχή σε κρούση του κάθε Φ.Σ. είναι ΙΚ 10. Η κοινοπραξία «ΚΞ ...» έχει προσκομίσει με την προσφορά της τα αρχεία με τίτλους : «ΤΦ6.6 - Έκθεση Δοκιμής EN 62262 - GL-ST300-W060», «ΤΦ6.7 - Έκθεση Δοκιμής EN 62262 - GL-ST300-W120» και «ΤΦ6.8 - Έκθεση Δοκιμής EN 62262 - GL-ST300-W150», καθένα από τα οποία περιλαμβάνουν τα έγγραφα και τις μεταφράσεις των εκθέσεων εργαστηριακού ελέγχου για την εναρμόνιση με το πρότυπο EN 62262 και τις αντίστοιχες απαιτήσεις της διακήρυξης για αντοχή σε κρούση ΙΚ των Φ.Σ. GL-ST300-W060, GL-ST300-W120 και GL-ST300-W150, αντίστοιχα. Όμως όπως προκύπτει από τον έλεγχο των τριών (3) εκθέσεων εργαστηριακών ελέγχων για 17 αντοχή, αυτές δεν αφορούν τα προσφερόμενα

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

φωτιστικά στον παρόντα διαγωνισμό Φ.Σ. GL-ST300- W060-041-N & GL-ST300-W060-058-N (1η έκθεση), GL-ST300-W120-103-N (2η έκθεση) και GLST300-W150-124-N (3η έκθεση), αλλά στις παραλλαγές τους με συμβατική κεραία RF. Οι διαφορές των μηχανολογικών χαρακτηριστικών ανάμεσα σε Φ.Σ. που φέρουν NEMA Socket και σε αντίστοιχες παραλλαγές τους με συμβατική κεραία RF στη θέση του NEMA Socket είναι ουσιώδεις, ιδίως σε περιπτώσεις ελέγχων αντοχής των Φ.Σ. σε κρούση όπως εδώ. Καθώς οι τρεις (3) προαναφερόμενες εκθέσεις εργαστηριακών ελέγχων αφορούν σε Φ.Σ. με συμβατική κεραία RF, δε δείχνουν αν τα αντίστοιχα προσφερόμενα Φ.Σ. με NEMA Socket βρίσκονται σε εναρμόνιση με το πρότυπο EN 62262 ή έχουν αντοχή σε κρούση IK τουλάχιστον 10, σύμφωνα με τις αντίστοιχες απαιτήσεις της διακήρυξης. Επίσης, η κοινοπραξία «ΚΞ ...» δεν έχει προσκομίσει άλλη έκθεση εργαστηριακού ελέγχου για εναρμόνιση με το πρότυπο EN 62262 ή με τις απαιτήσεις της διακήρυξης για αντοχή σε κρούση IK. Με βάση τα παραπάνω, προκύπτει ότι η κοινοπραξία «ΚΞ ...» δεν έχει προσκομίσει εργαστηριακούς ελέγχους κατά EN 62262 για την τεκμηρίωση της αντοχής σε κρούση IK για τα προσφερόμενα από αυτή Φ.Σ. GL-ST300-W060-041-N, GL-ST300- W060-058-N, GL-ST300-W120-103-N και GL-ST300-W150-124-N, γεγονός που αποτελεί ουσιώδη απόκλιση επί ποινή αποκλεισμού σε σχέση με τις αντίστοιχες προαναφερόμενες απαιτήσεις της διακήρυξης. Κατόπιν των ανωτέρω η Τεχνική Προσφορά της ανωτέρω εταιρείας κρίνεται ΜΗ ΑΠΟΔΕΚΤΗ». Περαιτέρω, έκρινε ως τεχνικά αποδεκτή την προσφορά της παρεμβαίνουσας Μετά την αξιολόγηση των Δικαιολογητικών Συμμετοχής και των Τεχνικών Προσφορών, με τη προσβαλλομένη με αρ. πρωτ. 5685 από 18-2-2019 απόφαση της αναθέτουσας αρχής, με την οποία επικυρώθηκε το από 10/12/2018 πρακτικό της επιτροπής διενέργειας του ανοιχτού ηλεκτρονικού διαγωνισμού που αφορά την αποσφράγιση των ηλεκτρονικών προσφορών και το από 14/02/2019 πρακτικό αξιολόγησης των δικαιολογητικών συμμετοχής και των τεχνικών προσφορών, αποφασίστηκε ο αποκλεισμός μεταξύ άλλων της προσφεύγουσας και η συνέχιση της διαδικασίας του ηλεκτρονικού διαγωνισμού με το άνοιγμα της οικονομικής προσφοράς και του υπολογισμού του σταθμισμένου κόστους επένδυσης € ανά kWh, μέσω του υπολογιστικού φύλλου ενεργειακής

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

αναβάθμισης οδοφωτισμού του Τ.Π.&Δ. και του Κ.Α.Π.Ε., της παρεμβαίνουσας εταιρείας με την επωνυμία «...». Η ως άνω απόφαση κοινοποιήθηκε στους ενδιαφερομένους οικονομικούς φορείς την 20/2/2019 μέσω της επικοινωνίας του ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού στη διαδικτυακή πύλη του Ε.Σ.Η.Δ.Η.Σ

4. Επειδή, για την άσκηση της ανωτέρω Προδικαστικής Προσφυγής έχει κατατεθεί, δεσμευθεί και πληρωθεί, κατ' άρθρο 5 ΠΔ 39/2017 και 363 Ν. 4412/2016 το νόμιμο ηλεκτρονικό παράβολο, ήτοι το με κωδικό ...ποσού δεκατριών χιλιάδων ενενήντα έξι ευρώ και πενήντα τεσσάρων λεπτών (13.096,54€).

5. Επειδή, ο επίδικος διαγωνισμός εμπίπτει ενόψει του αντικειμένου του και της προϋπολογισθείσας δαπάνης στο πεδίο εφαρμογής του ν. 4412/2016, η δε Α.Ε.Π.Π. είναι αρμόδια βάσει συνολικού ποσού της Διακήρυξης του διαγωνισμού, σύμφωνα με το άρθρο 1 περ. α) του ΠΔ 39/2017 και του άρθρου 345 παρ. 1 του Ν. 4412/2016, ως και κατά χρόνο αρμόδια, όπως προκύπτει από τον συνδυασμό των διατάξεων των άρθρων 5 περ. γ), 38 παρ. 7, 61 παρ. 1, 66 παρ. 1, 379 παρ. 7 του Ν. 4412/2016, όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει.

6. Επειδή, η Προδικαστική Προσφυγή έχει ασκηθεί εμπρόθεσμα, και συγκεκριμένα κατατέθηκε εντός της προθεσμίας που ορίζουν τα άρθρα 361 παρ. 1 περ. (α) του Ν. 4412/2016 και 4 παρ. 1 περ. (α) του Π.Δ. 39/2017, και συγκεκριμένα την 4-3-2019, καθώς η δέκατη ημέρα, Κυριακή 03-03-2019, ήταν κατά νόμο εξαιρέσιμη, ήτοι εντός προθεσμίας δέκα (10) ημερών από την κοινοποίηση της προσβαλλόμενης πράξης στην προσφεύγουσα, η οποία έγινε με τη χρήση ηλεκτρονικών μέσων (μέσω του ΕΣΗΔΗΣ) στις 20-2-2019 έχει δε γίνει χρήση του κατ' άρ. 8 παρ. 2 Π.Δ. 39/2017 τυποποιημένου εντύπου.

7. Επειδή, η Προσφεύγουσα με προφανές έννομο συμφέρον ασκεί την υπό κρίση Προδικαστική της Προσφυγή αιτούμενη την ακύρωση της προσβαλλόμενης πράξης, έχει δε υποβάλει προσφορά στο πλαίσιο της διενεργούμενης διαγωνιστικής διαδικασίας, προσδοκώντας εύλογα να της ανατεθεί η προκηρυχθείσα σύμβαση, με συνέπεια να υφίσταται βλάβη, κατά τα άρθρα 360 παρ. 1 του Ν. 4412/2016 και 3 παρ. 1 του Π.Δ. 39/2017, λόγω της

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

απόρριψης της προσφοράς της και τον αποκλεισμό της από την περαιτέρω διαγωνιστική διαδικασία

8. Επειδή σύμφωνα με το άρθρο 362 παρ. 3 του Ν. 4412/2016 και του άρθρου 7 του ΠΔ 39/2017, η εταιρεία με την επωνυμία «...» και με τον διακριτικό τίτλο «...Α.Ε.», εμπροθέσμως κατέθεσε στις 18/3/2019 στον διαδικτυακό τόπο του Εθνικού Συστήματος Ηλεκτρονικών Δημοσίων Συμβάσεων (Ε.Σ.Η.Δ.Η.Σ.), την από 18/3/2019 παρέμβαση της, η οποία σκοπεύει στην απόρριψη της υπό κρίση Προσφυγής, η παρεμβαίνουσα δε έχει προφανές έννομο συμφέρον από την απόρριψη της υπό εξέταση Προδικαστικής Προσφυγής, αφού προδήλως ευνοείται από την επιβεβαίωση της απόρριψης της προσφοράς της προσφεύγουσας ως η μοναδική εναπομείνασα στη διαγωνιστική διαδικασία.

9. Επειδή, επομένως, η υπό κρίση Προδικαστική Προσφυγή και η ασκηθείσα παρέμβαση παραδεκτά και νόμιμα φέρονται προς εξέταση ενώπιον του 3ου Κλιμακίου της ΑΕΠΠ, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 346 παρ. 1, 360 και 366 του Ν. 4412/2016 και 3 παρ. 1 και 15 του Π.Δ. 39/2017.

10. Επειδή, με την Προδικαστική Προσφυγή της η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι εσφαλμένα και κατά παράβαση της κείμενης νομοθεσίας και των όρων της διακήρυξης απορρίφθηκε η προσφορά της. Ειδικότερα, με τον πρώτο λόγο ισχυρίζεται ότι στο άρθρο 3.2 και 3.3 της διακήρυξης δίδεται η διαδικασία επικύρωσης και μετάφρασης αλλοδαπών εγγράφων που θα ακολουθηθεί προκειμένου να γίνουν δεκτά στο διαγωνισμό θεσπίζεται δε διαδικασία διαφορετική, ανάλογα με τον χαρακτήρα του εγγράφου, ως δημόσιου και ως ιδιωτικού, έτσι ώστε, άλλη διαδικασία να πρέπει να ακολουθηθεί όταν πρόκειται για υποβολή δημοσίου εγγράφου αλλοδαπής και άλλη όταν πρόκειται για αλλοδαπό ιδιωτικό έγγραφο. Συγκεκριμένα : α) ως προς την διαδικασία της επικύρωσης των αλλοδαπών ιδιωτικών εγγράφων και δη των ιδιωτικών εγγυητικών δηλώσεων η διακήρυξη δεν προέβλεπε την υποχρεωτική εφαρμογή της Συνθήκης της Χάγης ή άλλη διαδικασία «διπλής επικύρωσης», β) ως προς την διαδικασία της επικύρωσης ειδικά των αλλοδαπών ιδιωτικών εγγυητικών δηλώσεων του άρθρου Α2 υποστοιχείο 15 η διακήρυξη ρητά προέβλεπε ως μόνη αποδεκτή και εξίσου ισοδύναμη διαδικασία επικύρωσής τους, διαζευκτικά,

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

είτε ενώπιον αρμόδιας δικαστικής αρχής, είτε ενώπιον αρμόδιας διοικητικής αρχής, είτε ενώπιον συμβολαιογράφου, είτε ενώπιον αρμόδιου επαγγελματικού οργανισμού, είτε ενώπιον αρμόδιου εμπορικού οργανισμού του κράτους - μέλους ή της χώρας καταγωγής ή της χώρας όπου είναι εγκατεστημένο το νομικό πρόσωπο και γ) ως προς την διαδικασία της μετάφρασης ειδικά των αλλοδαπών ιδιωτικών εγγυητικών δηλώσεων του άρθρου Α2 υποστοιχείο 15 η διακήρυξη ρητά παρέπεμπε στο άρθρο 3 και συγκεκριμένα στην ειδική διάταξη περί μεταφράσεων των αλλοδαπών ιδιωτικών εγγράφων που ορίζει ότι αρκεί η μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Ενόψει λοιπόν των διατάξεων της διακήρυξης η προσφεύγουσα, ακολουθώντας πιστά τις κανονιστικές προβλέψεις της, υπέβαλε στον διαγωνισμό δύο δηλώσεις των αντίστοιχων αλλοδαπών εργοστασίων κατασκευής των προϊόντων της, δηλαδή δύο αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα και συγκεκριμένα τα αρχεία με στοιχεία, α) «ΤΦ13.2 - Δήλωση Εργοστασίου – Yaorong» και β) «ΤΦ13.3 - Δήλωση Εργοστασίου – Jingri». Τα έγγραφα αυτά, ως ιδιωτικά, έφεραν επικύρωση από τοπική αρχή της χώρας των εργοστασίων παραγωγής (Κίνα) και νόμιμη (από Έλληνα δικηγόρο) μετάφραση. Δηλαδή, έφεραν, όλα τα γνωρίσματα εκείνα που έπρεπε να φέρουν και αρκούσαν τόσο ως προς την διαδικασία επικύρωσης όσο και ως προς την διαδικασία μετάφρασης προκειμένου να γίνουν δεκτά από την Α.Α, δυνάμει, αφενός μεν του άρθρου 3.3 της διακήρυξης αφετέρου δε της υποσημείωσης του υποστοιχείο 15 του άρθρου Α.2 της διακήρυξης. Σημειώνει μάλιστα, ότι ο αποκλεισμός της δεν επήλθε συνεπεία τυχόν πλημμελούς ή ανεπαρκούς ή μη σύμφωνου προς το ελάχιστο προβλεπόμενο από τη διακήρυξη περιεχομένου των ιδιωτικών αυτών εγγυητικών δηλώσεων - δηλαδή για το μείζον - δοθέντος ότι ουδεμία επιφύλαξη ή αντίρρηση δεν εκφέρεται ως προς το σύννομο του περιεχομένου, αλλά, για ήσσονος σημασίας ζήτημα δηλαδή για δήθεν απόκλιση της διαδικασίας επικύρωσης – μετάφρασής τους από την προβλεπόμενη. Ως εμφανίζεται από την αιτιολογία της απόρριψης της προσφοράς της, το γνωμοδοτικό όργανο από πρόδηλη σύγχυση, εξομοιώνει, αυθαίρετα και κατά παράβαση των κανονιστικών διατάξεων, την διαδικασία

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

επικύρωσης – μετάφρασης των αλλοδαπών δημοσίων εγγράφων με την διαδικασία επικύρωσης – μετάφρασης των αλλοδαπών ιδιωτικών εγγράφων προκαλώντας αιφνίδια και προδήλως μη νόμιμα τον αποκλεισμό της. Είναι δε ξεκάθαρο, κατά τους ισχυρισμούς της ότι α) εφόσον η Συνθήκη της Χάγης δεν καταλαμβάνει ιδιωτικά έγγραφα και συγκεκριμένα τις ιδιωτικές δηλώσεις εταιρειών του εξωτερικού του άρθρου Α2 της διακήρυξης, β) εφόσον από καμία διάταξη της διακήρυξης δεν προβλέπεται ότι οι οικονομικοί φορείς όφειλαν, επί ποινή αποκλεισμού, να υπαγάγουν τις εγγυητικές ιδιωτικές δηλώσεις τους, ως προς τη διαδικασία επικύρωσης ή μετάφρασής τους, στα προβλεπόμενα στη Συνθήκη της Χάγης ή σε περίπτωση που η χώρα προέλευσης των εγγράφων αυτών δεν έχει κυρώσει την Συνθήκη αυτήν στη διαδικασία της «διπλής επικύρωσης», δηλαδή σε Επικύρωση από συμβολαιογράφο, σε Θεώρηση σφραγίδας και υπογραφής συμβολαιογράφου, σε Επικύρωση της θεώρησης από το Προξενικό Γραφείο της Πρεσβείας της Ελλάδος στο Πεκίνο, σε Επίσημη μετάφραση του συνόλου των ανωτέρω, γ) εφόσον για τις συγκεκριμένες δηλώσεις το πλαίσιο που ρητά προδιεγράφετο στη διακήρυξη ήτο σαφώς προκαθορισμένο, χωρίς καμία απολύτως πρόβλεψη περί απόρριψης της προσφοράς σε περίπτωση που οι δηλώσεις αυτές δεν έχουν επικυρωθεί – μεταφρασθεί κατά τα προβλεπόμενα στη Συνθήκη της Χάγης ή σε περίπτωση που η χώρα προέλευσης των εγγράφων αυτών δεν έχει κυρώσει την Συνθήκη αυτήν δεν έχουν επικυρωθεί – μεταφρασθεί κατά τα προβλεπόμενα στη διαδικασία της «διπλής επικύρωσης» και δ) εφόσον η προσφεύγουσα ακολούθησε πιστά τη διαδικασία επικύρωσης – μετάφρασης των αλλοδαπών ιδιωτικών εγγυητικών εγγράφων κατά τις προβλέψεις της διακήρυξης, ήτοι επικύρωση σε τοπική αρχή του κράτους προέλευσης και μετάφραση από Έλληνα δικηγόρο, η απόρριψή της τυγχάνει καταφανώς μη νόμιμη. Τούτων δοθέντων εφόσον η πρωταρχική αιτιολογική βάση του αποκλεισμού της εκφερόμενη ως εξής *«Καθώς η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος στη Συνθήκη της Χάγης της 5.10.1961, τα βήματα της διαδικασίας που αναμενόταν να τηρηθούν για τα έγγραφα και τις μεταφράσεις τους από τα εργοστάσια κατασκευής και την κοινοπραξία «ΚΞ ...» είναι τα εξής : Επικύρωση από συμβολαιογράφο. Θεώρηση σφραγίδας και υπογραφής*

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

συμβολαιογράφου. *Επικύρωση της θεώρησης από το Προξενικό Γραφείο της Πρεσβείας της Ελλάδος στο Πεκίνο. Επίσημη μετάφραση του συνόλου των ανωτέρω (κειμένου, σφραγίδα κ.τ.λ.)...»* αποστερείται κάθε νόμιμου ερείσματος, όλες οι λοιπές, επάλληλες αιτιολογικές βάσεις απόρριψης της προσφοράς της, παρίστανται προδήλως νόμω αβάσιμες και περαιτέρω αλυσιτελείς. Πιο συγκεκριμένα, ως προς την πρώτη επάλληλη ειδικότερη βάση «1. *Μεταφράζεται μόνο το αγγλικό κείμενο σε κάθε έγγραφο, ενώ τα κινέζικα και σε μορφή κειμένου και στη σφραγίδα σε κάθε έγγραφο παραμένουν αμετάφραστα. Ο βεβαιών και μεταφράσας δικηγόρος περιγράφει τη μετάφραση ως ακριβή μετάφραση από την αγγλική στην ελληνική γλώσσα του εγγράφου και δεν αναφέρεται καθόλου στην κινέζικη γλώσσα. Συγχρόνως βεβαιώνει ότι έχει επαρκή γνώση της γλώσσας από την οποία μεταφράζει (αγγλική), όμως δεν υπάρχει στη μετάφραση οποιαδήποτε βεβαίωση γνώσης της κινέζικης γλώσσας»* η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι η αιτιολογία αυτή παρίσταται προδήλως ανεπαρκής να επιφέρει, είτε αυτοτελώς, είτε σε συνδυασμό με τις υπόλοιπες αιτιολογικές βάσεις, τον αποκλεισμό της. Και τούτο διότι, ακόμη και εάν τα ελάχιστα κινέζικα γράμματα που αποτυπώνονται δίπλα στη σφραγίδα της επικυρούσας αρχής ή και εντός αυτής δεν ήταν μεταφρασμένα, η αναθέτουσα αρχή υποχρεούτο, ενόψει του επιγενόμενου αποκλεισμού της, κατά παραπομπή στην παρ. 5 του άρθρου 102 του ν. 4412/2016 να της τάξει προθεσμία προκειμένου να συμπληρώσει την μετάφραση των εγγράφων ειδικά ως προς τα σημεία αυτά. Ως προς την δεύτερη επάλληλη ειδικότερη βάση «2. *Σε καμία μετάφραση δεν αναφέρεται οτιδήποτε σχετικό με επικύρωση του αντίστοιχου πρωτότυπου εγγράφου από συμβολαιογράφο. Αυτό, σε συνδυασμό με τα αμετάφραστα κινέζικα στα έγγραφα, κάνει αδύνατη την εξακρίβωση της επικύρωσης από Κινέζο συμβολαιογράφο»* η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι η αιτιολογία αυτή παρίσταται προδήλως μη νόμιμη ως αντίθετη στο κανονιστικό πλαίσιο. Και τούτο διότι η διακήρυξη ουδόλως προέβλεπε ειδικά για τις δηλώσεις του άρθρου Α2 της διακήρυξης ότι η επικύρωσή τους πρέπει να γίνει αποκλειστικά και μόνο από συμβολαιογράφο προκειμένου να γίνουν δεκτές. Αντιθέτως, η διακήρυξη στο άρθρο Α2 υπ. 15 όριζε ξεκάθαρα ως αποδεκτούς και εξίσου ισοδύναμους πολλαπλούς τρόπους επικύρωσης και συγκεκριμένα, α)

είτε από αρμόδια δικαστική αρχή, β) είτε από αρμόδια διοικητική αρχή, γ) είτε από συμβολαιογράφο, δ) είτε από αρμόδιο επαγγελματικό οργανισμό, ε) είτε από αρμόδιο εμπορικό οργανισμό του κράτους - μέλους ή της χώρας καταγωγής ή της χώρας όπου είναι εγκατεστημένο το νομικό πρόσωπο. Η προσφεύγουσα επέλεξε την επικύρωση από τοπικό επαγγελματικό - εμπορικό οργανισμό. Συνεπώς, και η δεύτερη ειδικότερη βάση, είτε αυτοτελώς, είτε συνδυαστικά, παρίσταται μη νόμιμη ως αντίθετη στη διακήρυξη. Ως προς την τρίτη επάλληλη ειδικότερη βάση «3. Επιπλέον, το γεγονός ότι ούτε τα κινέζικα στις σφραγίδες έχουν μεταφραστεί κάνει αδύνατη την εξακρίβωση της επικύρωσης ή της θεώρησης των εγγράφων από τοπική διοικητική αρχή. Πολύ περισσότερο, αν τελικά έχουν επικυρωθεί ή θεωρηθεί από τοπική διοικητική αρχή, με αυτόν τον τρόπο δε γνωρίζουμε την επωνυμία της» υποστηρίζει ότι ο αποκλεισμός της παρίσταται μη νόμιμος καθώς δεν εφαρμόστηκε το άρθρο 102 παρ. 5 του ν. 4412/2016 και τούτο διότι εφόσον τα ελάχιστα κινέζικα που εμπεριέχονται στις σφραγίδες της επικυρούσας αρχής δεν συνέχοντο με το περιεχόμενο των δηλώσεων, παρά μόνο με την επωνυμία της, οιαδήποτε συμπλήρωση δεν ήταν δυνατόν να επιφέρει έννομες συνέπειες ως προς το περιεχόμενο των δηλώσεων αυτών, ούτε θα είχε ως συνέπεια την μεταγενέστερη αντικατάστασή τους ή την εξ αρχής υποβολή τους, αφού, οι δηλώσεις αυτές είχαν ήδη νομίμως και επικαίρως υποβληθεί με πλήρες και συμβατό προς τις απαραίτητες κανονιστικές διατάξεις περιεχόμενο. Ως προς την τέταρτη επάλληλη ειδικότερη βάση «4. Κανένα από τα έγγραφα δε φέρει επικύρωση της θεώρησης από το Προξενικό Γραφείο της Πρεσβείας της Ελλάδος στο Πεκίνο» η προσφεύγουσα ισχυρίζεται ότι παρίσταται και αυτή, είτε αυτοτελώς, είτε συνδυαστικά, μη νόμιμη ως αντίθετη στο κανονιστικό πλαίσιο καθόσον ουδόλως προέβλεπε ειδικά για τις δηλώσεις του άρθρου Α2 της διακήρυξης ότι πρέπει να θεωρηθεί η επικύρωσή τους από το Προξενικό Γραφείο της Πρεσβείας της Ελλάδος στο Πεκίνο προκειμένου να γίνουν δεκτά. Ως προς την πέμπτη επάλληλη ειδικότερη βάση «5. Στο αρχείο «ΤΦ13.3 – Δήλωση Εργοστασίου – Jingri» δεν αναφέρεται το όνομα του υπογράφοντος ούτε στο κατατεθέν έγγραφο (τουλάχιστον στα αγγλικά) ούτε στη μετάφρασή του» υποστηρίζει ότι έπρεπε να εφαρμοστεί το άρθρο 102 παρ. 5 του ν.

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

4412/2016 και τούτο διότι και εάν ακόμη δεν αναφέρεται το όνομα του υπογράφοντος την δήλωση, τούτο συνιστούσε προδήλως επουσιώδη και ήσσονος σημασίας λεπτομέρεια που μπορούσε ευχερώς να αποκατασταθεί στο πλαίσιο της συμπλήρωσης. Τέλος, ως προς την έκτη επάλληλη ειδικότερη βάση «6. Στο αρχείο «ΤΦ13.2 – Δήλωση Εργοστασίου – Yaorong» αναφέρεται στα αγγλικά το όνομα του υπογράφοντος (YONG XING CHUNG) και ότι ο υπογράφων είναι νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρείας. Δεν αναφέρεται (τουλάχιστον στα αγγλικά) οποιοδήποτε στοιχείο ταυτοποίησης ή ταυτοπροσωπίας του υπογράφοντος (ονοματεπώνυμο, πατρώνυμο – μητρώνυμο, αριθμός δελτίου ταυτότητας, διεύθυνση κατοικίας κ.τ.λ.). Κυρίως δεν υπάρχει οποιαδήποτε απόδειξη ότι ο υπογράφων είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρείας «Shenzhen Yaorong Technology Co. Ltd» και δεσμεύει την εταιρεία με την υπογραφή του, γεγονός που ελέγχεται και πιστοποιείται από το συμβολαιογράφο που επικυρώνει τη δήλωση» υποστηρίζει ότι ο αποκλεισμός της παρίσταται μη νόμιμος αφού δεν ακολουθήθηκε η διαδικασία του άρθρου 102 παρ. 5 του ν. 4412/2016 και τούτο διότι και αν ακόμη δεν αναφέρεται οποιοδήποτε στοιχείο ταυτοποίησης ή ταυτοπροσωπίας του υπογράφοντος (ονοματεπώνυμο, πατρώνυμο – μητρώνυμο, αριθμός δελτίου ταυτότητας, διεύθυνση κατοικίας κ.τ.λ.) ή κάποιο άλλο στοιχείο από το οποίο να προκύπτει ότι ο υπογράφων είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος της δηλούσας εταιρείας τούτο συνιστούσε προδήλως επουσιώδη και ήσσονος σημασίας λεπτομέρεια που μπορούσε ευχερώς να αποκατασταθεί στο πλαίσιο της συμπλήρωσης. Σημειώνει δε ότι από τις κρίσιμες διατάξεις της διακήρυξης, δεν προέκυπτε ότι στο κατ' ελάχιστον περιεχόμενο της δηλώσεως έπρεπε να περιλαμβάνονται και στοιχεία ταυτοποίησης ή ταυτοπροσωπίας του υπογράφοντος (ονοματεπώνυμο, πατρώνυμο – μητρώνυμο, αριθμός δελτίου ταυτότητας, διεύθυνση κατοικίας κ.τ.λ.) ή κάποιο άλλο στοιχείο από το οποίο να προκύπτει ότι ο υπογράφων είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος της δηλούσας εταιρείας, ώστε ενόψει όλων των παραπάνω ο υπό κρίση λόγος αποκλεισμού της να παρίσταται, είτε αυτοτελώς, είτε συνδυαστικά, ως μη νόμιμος. Περαιτέρω υποστηρίζει, ότι η αναθέτουσα αρχή όφειλε, από την στιγμή που διέγνωσε ότι υπάρχει αδήριτη ανάγκη διευκρινήσεων, να τις ζητήσει από τον οικονομικό

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

φορέα που αφορούσαν αυτές διό τούτο επιτάσσει το άρθρο 102 του ν. 4412/2016 και όχι από τρίτο, ξένο προς την διαδικασία, όργανο ή οργανισμό ως εν προκειμένω το Γραφείο Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων της Πρεσβείας της Ελλάδος στο Πεκίνο. Σε κάθε περίπτωση όφειλε, είτε πριν, είτε μετά, να ζητήσει συμπληρωματικά διευκρινήσεις και από την προσφεύγουσα και όχι ευθέως, άμεσα δηλαδή, στηριζόμενη μόνο, είτε στα δικά της αυθαίρετα συμπεράσματα, είτε στα αυθαίρετα συμπεράσματα της Πρεσβείας να αποφασίσει τον αποκλεισμό της αποστερώντας την από τη νόμιμη διαδικασία παροχής διευκρινήσεων του άρθρου 102 του ν. 4412/2016. Και ναι μεν δεν μπορούν τα όργανα να αποστερηθούν υποβοήθησης αλλά εν προκειμένω όπως υποστηρίζει, η Πρεσβεία όχι απλά δεν διευκρίνισε αλλά προέβη σε ουσιαστική αξιολόγηση των στοιχείων της προσφοράς της προσφεύγουσας. Στην υπό κρίση, λοιπόν, περίπτωση η εισήγηση της Επιτροπής δεν αντανάκλα ούτε αποτυπώνει τον λόγο της, αφού είναι ξεκάθαρο, ότι η κρίση της εκφέρεται με βάση το περιεχόμενο της γνώμης της Πρεσβείας. Με άλλα λόγια, περιορίστηκε να εισηγηθεί αυτό που εισηγήθηκε η Πρεσβεία, ωσάν τελικά η γνωμοδότηση να ήταν της Πρεσβείας και όχι δικό της δημιούργημα. Έτσι όμως υποκαταστάθηκε στο έργο της από όργανο, το οποίο δεν προβλέπεται από καμία διάταξη του νόμου, αφού εν τέλει φαίνεται να έχει αξιολογηθεί όχι από την Επιτροπή του Διαγωνισμού αλλά από την Πρεσβεία ώστε και για τον λόγο αυτόν η πρώτη αιτίαση αποκλεισμού της να παρίσταται προδήλως μη νόμιμη και ακυρωτέα λόγω μη τήρησης ουσιώδους τύπου της διαδικασίας. Περαιτέρω, με το δεύτερο λόγο της προσφυγής της υποστηρίζει ότι ενώ το κανονιστικό πλαίσιο του διαγωνισμού ρητά και σαφώς όριζε, ότι οι υποψήφιοι θα πρέπει να προσκομίσουν εξίσου ισοδύναμα και αποδεκτά, καταρχήν πιστοποιητικά EN ISO 14001:2004 και EN ISO 9001:2008 ή μεταγενέστερα κρίθηκε ότι τα προσκομιζόμενα πιστοποιητικά ISO 14001:2004 & ISO 9001:2008 δεν πληρούν τους όρους της διακήρυξης, διότι από τις 15/09/2018 έχει λήξει η ισχύ τους στα πλαίσια της αλλαγής (update) του περιεχομένου των προτύπων ISO 14001 & ISO 9001 το 2015. Σε κάθε περίπτωση, υποστηρίζει ότι το εργοστάσιο της Zhejiang Jingri Lighting Technology Co. Ltd. διέθετε κατά την περίοδο του διαγωνισμού, τόσο την ζητούμενη από την διακήρυξη πιστοποίηση ως προς την

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

διασφάλιση ποιότητας (ISO 9001: 2008) και ως προς την περιβαλλοντική διαχείριση (ISO14001:2004), τις οποίες και υπέβαλε με την προσφορά της ως όφειλε, όσο και τις μεταγενέστερες πιστοποιήσεις ISO9001:2015 και ISO14001: 2015 οι οποίες επισυνάπτονται στην υπό κρίση προσφυγή. Επιπρόσθετα, με τον τρίτο λόγο της προσφυγής της υποστηρίζει ότι το προσφερόμενο φωτιστικό τύπου μπάλας είναι απολύτως επαρκές και απολύτως κατάλληλο να καλύψει πλήρως τις τοπικές ανάγκες φωτισμού όποτε αυτό εγκαθίσταται στο «πάνω μέρος» ή « κάτω μέρος» ιστού φωτισμού. Υποστηρίζει δε ότι αυθαίρετα και καταχρηστικά για πρώτη φορά παρουσιάζεται ως υποχρέωση από τους συμμετέχοντες να γνωρίζουν τον τρόπο τοποθέτησης των φωτιστικών, ήτοι ότι οι συμμετέχοντες θα έπρεπε να προβούν σε αναλυτική αποτύπωση κάθε σημείου για την προετοιμασία και συμμετοχή στο Διαγωνισμό. Η ίδια αναθέτουσα αρχή έχει διεξάγει και περιλάβει στην διακήρυξη αποτύπωση των υφιστάμενων συνθηκών (ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β), ως όφειλε βάσει της διαδικασίας δανειοδότησης της προμήθειας από το ταμείο παρακαταθηκών & Δανείων, χωρίς όμως να αναφέρει πουθενά στη διακήρυξη οποιοδήποτε τρόπο τοποθέτησης των φωτιστικών τύπου μπάλας. Αναφέρει δε ότι για άλλους τύπους ζητούμενων φωτιστικών της διακήρυξης γίνεται συγκεκριμένη αναφορά για τον τρόπο τοποθέτησης τους (σελίδες 90,93,96,99), ενώ για το φωτιστικό τύπου μπάλας δεν αναφέρεται τίποτα. Με άλλα λόγια, όπου ο συντάκτης της διακήρυξης θέλησε να προβλέψει συγκεκριμένο τρόπο τοποθέτησης των φωτιστικών το έκανε. Σε κάθε περίπτωση υποστηρίζει ότι τα προσφερόμενα από την ίδια φωτιστικά τύπου μπάλας (GL-PBL-060-053) μπορούν να τοποθετηθούν τόσο στο πάνω μέρος όσο και στο κάτω μέρος ιστού, και μάλιστα ελαχιστοποιώντας σε κάθε περίπτωση τοποθέτησης, τα ανεπιθύμητα φαινόμενα φωτορύπανσης και άσκοπης απώλειας ενέργειας. Επιπρόσθετα ισχυρίζεται ότι, εφόσον τούτος ο τρόπος δεν διατυπώθηκε σαφώς στη διακήρυξη, θα ήταν περισσότερο νόμιμο, αντί να απορριφθεί η προσφορά της, να επιχειρηθεί η προσφυγή στο άρθρο 102 του ν. 4412/2016 προκειμένου, τα συλλογικά όργανα του διαγωνισμού, να ζητήσουν από την προσφεύγουσα, διευκρινήσεις σχετικά με το εάν το προσφερόμενο φωτιστικό καλύπτει τις εκ των υστέρων προκύπτουσες ειδικές ανάγκες τοποθέτησης, και όχι να επιλέξει τον άμεσο

αποκλεισμό της και μάλιστα για λόγο που δεν διατυπώνεται στη διακήρυξη. Επιπλέον, το προσφερόμενο από την προσφεύγουσα φωτιστικό διαθέτει τα ζητούμενα υλικά και εξαρτήματα αφού έχει σχήμα μπάλας, και αποτελείται από πολυκαρβονικό υλικό και από αλουμίνιο. Το μέρος του φωτιστικού που εμπεριέχει την οπτική και την ηλεκτρική μονάδα (σώμα) είναι φτιαγμένο από πολυκαρβονικό υλικό, ενώ το πάνω και κάτω μέρος του (βάσεις) είναι φτιαγμένες από αλουμίνιο. Το κάτω μέρος (βάση) περιλαμβάνει το μηχανισμό τοποθέτησης του φωτιστικού σε κορυφή ιστού ή σε βραχίονα προσαρμογής από το κάτω μέρος, ενώ το πάνω μέρος (βάση) που περιλαμβάνει το μηχανισμό παθητικής ψύξης της οπτικής μονάδας, μπορεί να δεχτεί μηχανισμό τοποθέτησης του φωτιστικού σε βραχίονα από το πάνω μέρος. Τέλος, υποστηρίζει ότι η επιπρόσθετη αναφορά της αναθέτουσας αρχής ότι εννοούσε *«με άλλα λόγια, καθώς η μπάλα θα είναι εξολοκλήρου κατασκευασμένη από πολυκαρβονικό υλικό, ζητάμε Φ.Σ. ευρείας διάχυσης, με φωτεινότητα που να κατανέμεται ομοιόμορφα στις 360 μοίρες, προς όλες τις κατευθύνσεις»*, δεν αναφέρεται πουθενά στην τεχνική προδιαγραφή της διακήρυξης, και αποτελεί απλά εκ των υστέρων σκόπιμη και αυθαίρετη ερμηνευτική προσθήκη η οποία μάλιστα έρχεται σε πλήρη αντίθεση με τις προηγούμενες αναφορές της περί φωτορύπανσης, με όλες τις εθνικές και ευρωπαϊκές οδηγίες και πρότυπα περί αποφυγής της φωτορύπανσης που επικαλείται η διακήρυξη στο κανονιστικό της πλαίσιο (σελ. 3-4, άρθρο 36, 37, 38), αλλά κυρίως με το τίτλο και το αντικείμενο (σελ.7) της διακήρυξης. Τέλος, με τον τέταρτο λόγο της προσφυγής της υποστηρίζει ότι οι συγκεκριμένοι υποβληθέντες εργαστηριακοί έλεγχοι διεξήχθησαν στο διαπιστευμένο κατά ISO 17025 εργαστήριο της LABOR S.A., αφορούν στην συνολική σειρά φωτιστικών σωμάτων GL-ST300 στην οποία περιλαμβάνονται όλες οι εκδοχές των φωτιστικών τύπου GL300 της κατασκευάστριας Εταιρίας GLOBILED ανάμεσα στις οποίες είναι και η εκδοχή με υποδοχέα NEMA SOCKET. Για την διεξαγωγή των μετρήσεων χρησιμοποιήθηκαν ως είθισται δείγματα, από τις δυσμενέστερες περιπτώσεις, δηλαδή τις πιο «ευάλωτες» ως προς την αντοχή σε κρούσεις εκδοχές φωτιστικών της σειράς, ήτοι τα φωτιστικά με την εξωτερική κεραία. Η προσφεύγουσα ισχυρίζεται ότι υπέβαλλε τους συγκεκριμένους εργαστηριακούς

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

ελέγχους, με δεδομένο ότι ελέγχοντας κανείς επιτυχώς την δυσμενέστερη περίπτωση, αποδεικνύει την αντοχή στο ζητούμενο βαθμό κρούσης, και για όλες τις άλλες «ευνοϊκότερες» εκδοχές φωτιστικών την σειρά GL- ST300, όπως η εκδοχή φωτιστικού με τον υποδοχέα NEMA SOCKET και ως εκ τούτου και ο λόγος αυτός παρίσταται απορριπτέος ως αβάσιμος.

11. Επειδή, η αναθέτουσα αρχή με τις υπ' αριθμ. 7938/13-3-2019 απόψεις της εμμένει στην προσβαλλόμενη απόφαση, παραθέτοντας αρχικά το ιστορικό της διαγωνιστικής διαδικασίας και στην συνέχεια αντικρούοντας τους ισχυρισμούς της προσφεύγουσας. Επί του πρώτου λόγου της υπό κρίση προσφυγής, ισχυρίζεται ότι πρέπει να απορριφθεί στο σύνολο του. Ειδικότερα, επαναλαμβάνοντας ουσιαστικά την αιτιολογία της προσβαλλομένης απόφασης και παραθέτοντας το ιστορικό του αιτήματος προς παροχή διευκρινήσεων στο Γραφείο Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων της Πρεσβείας της Ελλάδος στο Πεκίνο και τις απαντήσεις που της δόθηκαν στις 21/01/2019, αντικρούει τον ισχυρισμό της προσφεύγουσας ότι δεν της ζητήθηκε να παράσχει διευκρινήσεις πριν τον αποκλεισμό της υποστηρίζοντας ότι δεν προσέφυγε στο Άρθρο 102 του ν. 4412/2016 διότι οι συμπληρώσεις ή οι διευκρινίσεις επί των προσφορών πρέπει να αφορούν μόνο τις ασάφειες, επουσιώδεις πλημμέλειες ή πρόδηλα τυπικά σφάλματα που επιδέχονται διόρθωση ή συμπλήρωση ακόμη και με νέα έγγραφα, εγγράφων ή δικαιολογητικών που έχουν ήδη υποβληθεί και δεν επιτρέπεται να έχουν ως συνέπεια μεταγενέστερη αντικατάσταση ή υποβολή εγγράφων. Θα έπρεπε δηλαδή να ζητηθεί από την προσφεύγουσα να καταθέσει εκ νέου έγγραφα ορθά και νομίμως επικυρωμένα σε συμμόρφωση με τους όρους της διακήρυξης προς αντικατάσταση των μη ορθώς και νομίμως επικυρωμένων ήδη υποβληθέντων εγγράφων, ενέργεια που βάσει της παραγράφου 2 του Άρθρου 102 του Ν. 4412/2016 δεν επιτρέπεται. Σχετικά με τον δεύτερο λόγο της προσφυγής, επαναλαμβάνει την αιτιολογία της προσβαλλομένης απόφασης επισημαίνοντας ότι όταν κάποιο πιστοποιητικό καταργείται σε παγκόσμια μάλιστα κλίμακα, οι υποψήφιοι ανάδοχοι οφείλουν να συμμορφώνονται και να καταθέτουν τα ενημερωμένα (updated) πιστοποιητικά που ισχύουν και μάλιστα από τη στιγμή που στη Διακήρυξη του διαγωνισμού υπήρχε η πρόβλεψη «.....ή μεταγενέστερο». Σημειώνει δε ότι τα υπόλοιπα

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

πιστοποιητικά - έξι τον αριθμό - EN ISO 9001 και 14001 που προσκόμισε η προσφεύγουσα ήταν τα ενημερωμένα (updated) δηλαδή τα EN ISO 9001:2015 και EN ISO 14001:2015. Συνεπώς, δεν μπορεί η προσφεύγουσα να επικαλείται ότι στην περίπτωση της κατάθεσης των κατηργημένων πιστοποιητικών «πλανήθηκε» από τη διατύπωση της Διακήρυξης συνεπώς ορθά και νόμιμα απέκλεισε την προσφεύγουσα εταιρεία, καθόσον έκρινε ότι τα προσκομιζόμενα πιστοποιητικά δεν πληρούσαν τους όρους της Διακήρυξης, την οποία έλαβε γνώση η προσφεύγουσα και αποδέχθηκε τους όρους της. Σχετικά με τον τρίτο λόγο της προσφυγής, η αναθέτουσα αρχή υποστηρίζει ότι η προσφεύγουσα εταιρεία προσέφερε φωτιστικό σώμα, το οποίο είναι κατά το κατά το ήμισυ από μεταλλικό υλικό, ενώ θα έπρεπε σύμφωνα με τη Διακήρυξη να προσφέρει φωτιστικό σώμα εξ ολοκλήρου κατασκευασμένο από πολυκαρβονικό υλικό σε σχήμα μπάλας μέγιστης διαμέτρου φ 500. Επομένως η προσφεύγουσα εταιρεία, προσέφερε προϊόν, το οποίο δεν καλύπτει τις τεχνικές προδιαγραφές που είχε θέσει η Διακήρυξη, όπου επί λέξει (η Διακήρυξη) αναφέρει ότι το σώμα του φωτιστικού θα είναι κατασκευασμένο από πολυκαρβονικό υλικό (η μπάλα) και η βάση από αλουμίνιο ή κράμα αλουμινίου, χρώματος inox. Επειδή η μπάλα θα είναι εξολοκλήρου κατασκευασμένη από πολυκαρβονικό υλικό, ζητείται Φ.Σ. ευρείας διάχυσης, με φωτεινότητα που να κατανέμεται ομοιόμορφα στις 360 μοίρες, προς όλες τις κατευθύνσεις. Όμως, σύμφωνα με το έγγραφο με τίτλο «ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ (PROSPECTUS) ΦΩΤΙΣΤΙΚΟΥ BALL (Φ6) ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΥΠΟΓΡΑΦΗ» που προσκόμισε η προσφεύγουσα με την προσφορά της όλο το άνω ημισφαίριο του Φ.Σ GL-PBL-060- 053 τύπου μπάλας που προσφέρει είναι κατασκευασμένο από μεταλλικό υλικό και όχι πολυκαρβονικό, σε αντίθεση με τις απαιτήσεις της διακήρυξης, είναι δηλαδή φωτιστικό τύπου cut off και όχι ευρείας διάχυσης. Επιπρόσθετα υποστηρίζει ότι το δείγμα που έχει κατατεθεί δεν μπορεί να τοποθετηθεί με τον τρόπο που η προσφεύγουσα εκ των υστέρων ισχυρίζεται. Το προσφερόμενο δείγμα έχει μοναδικό τρόπο τοποθέτησης – ανάρτησης καθώς επίσης και μόνο μία βάση στήριξης, όπου σε αυτήν εδράζεται όλο το φωτιστικό (ανακλαστήρας, σώμα φωτιστικού, μεταλλικό ημισφαίριο, πολυκαρβονικό ημισφαίριο, τροφοδοτικό). Το προσφερόμενο φωτιστικό σώμα που εκ των υστέρων υποβάλλει η

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

προσφεύγουσα αποτελεί εναλλακτική προσφορά διότι για να γίνει αυτό το ήδη κατατεθέν δείγμα θα πρέπει να υποβληθεί σε μία σειρά από μηχανολογικές μετατροπές με αποτέλεσμα να υπάρχει ένα νέο φωτιστικό το οποίο θα πρέπει να συνοδεύεται και από νέα πιστοποιητικά, διαφορετικά από αυτά που έχουν ήδη κατατεθεί. Η κατάθεση εναλλακτικών προσφορών δεν επιτρέπεται στον παρόντα Διαγωνισμό, σύμφωνα με τους όρους της Διακήρυξης. Τέλος, επισυνάπτει φωτογραφίες του κατατεθειμένου δείγματος της προσφεύγουσας. Σχετικά δε με τον τέταρτο λόγο της προσφυγής, η αναθέτουσα αρχή επαναλαμβάνει την αιτιολογία της προσβαλλόμενης πράξης ισχυριζόμενη ότι η προσφεύγουσα κατέθεσε εργαστηριακούς ελέγχους για διαφορετικά φωτιστικά και όχι για αυτά που αναφέρονταν στη Διακήρυξη, ήτοι για άλλα μοντέλα φωτιστικών τα οποία φέρουν κεραία RF και όχι NEMA SOCKET, όπως ήταν το ζητούμενο. Επισημαίνει δε ότι το επισυναπτόμενο στην προσφυγή πιστοποιητικό TEST REPORT No 0383.025.3.09 που όντως αφορά φωτιστικά με υποδοχή NEMA SOCKET ουδέποτε κατατέθηκε από την προσφεύγουσα στον διαγωνισμό.

12. Επειδή, η παρεμβαίνουσα εταιρεία απαντά στις αιτιάσεις της προσφεύγουσας ισχυριζόμενη, όσον αφορά στον πρώτο λόγο της υπό κρίσης προσφυγής, ότι πρωταρχική απαίτηση της Διακήρυξης για τις εγγυήσεις των εργοστασίων είναι η υποβολή Υ.Δ. του Ν. 1599/1986 και στην περίπτωση που ο βεβαιών δεν είναι ελληνικό νομικό πρόσωπο και στη χώρα του βεβαιώνεται από οποιαδήποτε αρχή της, ότι δεν εκδίδονται Υπεύθυνες Δηλώσεις του Ν. 1599/86, αυτές δύναται να αντικατασταθούν από ένορκη βεβαίωση του ενδιαφερομένου, και στην περίπτωση που δεν προβλέπεται η ένορκη Βεβαίωση από υπεύθυνη δήλωση ενώπιον αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, συμβολαιογράφου ή αρμόδιου επαγγελματικού ή εμπορικού οργανισμού του κράτους - μέλους ή της χώρας καταγωγής ή της χώρας όπου είναι εγκατεστημένο το νομικό πρόσωπο . Επομένως ο ισχυρισμός στον οποίο καταφεύγει η προσφεύγουσα εστιάζοντας καταρχάς στο γεγονός που αφορά στον χαρακτήρα - τύπο της προσκομιζόμενης εκ μέρους της δήλωσης της ως δημοσίου ή ιδιωτικού εγγράφου είναι καταρχήν αβάσιμος και ανυπόστατος καθώς η προσφεύγουσα παρέβη την καταρχήν πρωταρχική της υποχρέωση όσον αφορά την τήρηση της

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

απαίτησης της διακήρυξης η οποία ήταν η εξής: Εφόσον στην χώρα εγκατάστασης του εργοστασίου δεν προβλέποταν σύμφωνα με το νομοθετικό πλαίσιο, ΥΔ του Ν. 1599/86, όφειλε να αναζητήσει την επιλογή της ενόρκου βεβαίωσης ενώπιον συμβολαιογράφου, ακολουθώντας τις τυπικές νόμιμες και προβλεπόμενες διαδικασίες του αλλοδαπού κράτους για την νόμιμη σύνταξη της καθώς η ένορκη βεβαίωση ενώπιον συμβολαιογράφου αποτελεί επίσης επίσημο αποδεικτικό έγγραφο ταυτοποίησης στοιχείων των δηλούντων, για το λόγο αυτό άλλωστε και η αναθέτουσα αρχή την επιθυμεί ως εναλλακτικό τρόπο μετά την ΥΔ του Ν. 1599/86 και στην συνέχεια αναφέρει τους λοιπούς τρόπους επικύρωσης. Στην περίπτωση που αποδεδειγμένα και πάλι δεν εκδίδετο ένορκη βεβαίωση τότε μόνο θα ίσχυε η διάζευξη για τις υπεύθυνες δηλώσεις για τους υπόλοιπους τρόπους επικύρωσης των δηλώσεων αυτών. Η προσφεύγουσα ωστόσο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο αναφερόμενος τρόπος επικύρωσης των ως άνω δηλώσεων μπορεί να είναι συντρέχων και διαζευκτικός, χωρίς σε καμία εκ των προσκομιζομένων δηλώσεων της να βεβαιώνεται ότι στη χώρα εγκατάστασης του αλλοδαπού νομικού προσώπου δεν προβλέπεται η σύνταξη ένορκης βεβαίωσης όπως όφειλε σύμφωνα με τους όρους της διακήρυξης. Ωστόσο, σύμφωνα με το από 21 Ιανουαρίου 2019 έγγραφο - απάντηση του ΓΡΑΦΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ της Πρεσβείας της Ελλάδας στο Πεκίνο προβλέπεται ρητώς και κατηγορηματικώς στην κινεζική έννομη τάξη η σύνταξη ενόρκου βεβαιώσεως ενώπιον συμβολαιογράφου. Επομένως η προσφεύγουσα θα έπρεπε αντί απλών δηλώσεων να προσκομίσει σύμφωνα με τα αναφερόμενα στη διακήρυξη ένορκες βεβαιώσεις ενώπιον συμβολαιογράφου και στην συνέχεια να ακολουθηθεί η διαδικασία της διπλής επικύρωσης, όπως το επιβεβαιώνει άλλωστε και η Ελληνική Πρεσβεία στο Πεκίνο. Ο ισχυρισμός της δε ότι στους όρους της διακήρυξης *«[...]θεσπίζεται διαδικασία διαφορετική, ανάλογα με τον χαρακτήρα του εγγράφου, ως δημόσιου και ως ιδιωτικού, έτσι ώστε, άλλη διαδικασία να πρέπει να ακολουθηθεί όταν πρόκειται για υποβολή δημοσίου εγγράφου αλλοδαπής και άλλη όταν πρόκειται για αλλοδαπό ιδιωτικό έγγραφο»* κρίνεται τουλάχιστον αβάσιμος και αλυσιτελής καθώς η διαφοροποίηση που αναφέρεται στους όρους της διακήρυξης (άρθρο 3) ανάμεσα στα αλλοδαπά

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

δημόσια και ιδιωτικά έγγραφα αφορά στην νομότυπη μετάφρασή τους και μόνο σε αυτή και σε καμία περίπτωση στον νομότυπο τρόπο επικύρωσής τους. Αντιθέτως η προσφεύγουσα γνωρίζοντας το λάθος της επιχειρεί ηθελημένα σύγχυση μεταξύ των εννοιών της επικύρωσης ενός πρωτοτύπου εγγράφου και της επίσημης μετάφρασής του καταλήγοντας σε αυθαίρετα αβάσιμα και ανυπόστατα συμπεράσματα. Περαιτέρω, ισχυρίζεται ότι ακόμη και αν ήθελε υποτεθεί ότι ίσχυε η διαζευκτική δυνατότητα της προσφεύγουσας να καταφύγει ενώπιον αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής ή αρμόδιου επαγγελματικού ή εμπορικού οργανισμού του κράτους - μέλους ή της χώρας καταγωγής όπου είναι εγκατεστημένο το νομικό πρόσωπο, προκειμένου να προβεί στην νόμιμη επικύρωση των δηλώσεων και πάλι θα έπρεπε να προσφύγει στο αρμόδιο κατά νόμο της χώρας όργανο. Εν προκειμένω ωστόσο οι προσκομιζόμενες δηλώσεις σύμφωνα με το έγγραφο της Ελληνικής Πρεσβείας στο Πεκίνο επικυρώθηκαν από αναρμόδιο προς τούτο όργανο. Τέλος και όλως επικουρικώς προς αντίκρουση του ισχυρισμού της προσφεύγουσας ότι οι εν λόγω δηλώσεις ήταν ιδιωτικά έγγραφα τα οποία δεν έπρεπε να υπαχθούν στη διαδικασία της διπλής επικύρωσης και ότι σε κάθε περίπτωση η αναθέτουσα αρχή θα έπρεπε να διευκρινίσει τις ενέργειες των συμμετεχόντων υποστηρίζει τα εξής : Οι προσκομισθείσες δηλώσεις και στην απίθανη περίπτωση ακόμη που ήθελε υποτεθεί ότι είχε την δυνατότητα επικύρωσης τους η Δημόσια τοπική Αρχή που φέρεται να τις έχει θεωρήσει, λόγω του ότι θα είχαν θεωρηθεί από Δημόσια τοπική Αρχή (όπως ισχυρίζεται και η προσφεύγουσα) καθίστανται αυτομάτως διοικητικά ή ακόμη και υπό την ευρεία έννοια του όρου δημόσια έγγραφα και επομένως θα έπρεπε και πάλι να ακολουθηθεί η διαδικασία της διπλής επικύρωσης σύμφωνα με το ισχύον νομικό πλαίσιο της χώρας επικύρωσης του προσαγομένου εγγράφου. Η δήλωση άγνοιας δε της προσφεύγουσας σχετικά με τον τρόπο της νόμιμης επικύρωσης των εκ μέρους της προσκομιζόμενων εγγράφων θεωρείται τουλάχιστον καταχρηστικά προβαλλόμενος αφού κάθε συμμετέχων σε διαγωνιστική διαδικασία οφείλει να επιδεικνύει τη δέουσα επιμέλεια έτσι ώστε να τηρείται η διαφάνεια και ισότητα μεταξύ των διαγωνιζομένων διαφορετικά αντιμετωπίζεται άνισα ο επιμελής με τον αμελή που δεν προσκόμισε τον χρόνο που έπρεπε το απαιτούμενο με όλα τα τυπικά

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

στοιχεία πιστοποιητικό καθώς θα βρίσκεται σε μειονεκτικότερη θέση ο υποψήφιος ο οποίος συνέταξε μια πλήρη προσφορά σε σχέση με ένα άλλον ο οποίος συνέταξε την προσφορά του με αμέλεια. Συμπερασματικά λοιπόν ανεξαρτήτως του χαρακτήρα των προσκομιζόμενων δηλώσεων, αυτές πάσχουν ακυρότητας διότι αφενός δεν επικυρώθηκαν νομίμως αφετέρου δεν τηρήθηκαν οι πρωταρχικοί απαιτούμενοι όροι της διακήρυξης (αφού απεφεύχθη η προσφυγή σε ένορκη Βεβαίωση και άρα σε συμβολαιογράφο) πλημμέλεια και έλλειψη που σε καμία των περιπτώσεων δεν μπορεί να θεραπευθεί, καθώς η οιαδήποτε αντικατάσταση τους θα συνιστούσε υποβολή νέου εγγράφου, μη υπαγόμενου στις διατάξεις του άρθρου 102 του ν. 4412/2016 κι ως εκ τούτου ορθώς η προσφορά της προσφεύγουσας απορρίφθηκε, καθώς δεν τηρήθηκαν οι εκ του Νόμου προβλεπόμενες διαδικασίες. Όσον αφορά δε στους ισχυρισμούς της προσφεύγουσας αναφορικά με τις επιπλέον ελλείψεις επί του σώματος των προσκομιζόμενων δηλώσεων υποστηρίζει τα εξής : Στην φερόμενη δήλωση εγγύησης έγγραφο ΤΦ13.2-Δήλωση Εργοστασίου - Yaorong.pdf απουσιάζουν παντελώς τα στοιχεία ταυτοποίησης του υπογράφοντος (Αριθμός ταυτότητας ή διαβατηρίου,ΑΦΜ κλπ) ενώ στην φερόμενη δήλωση εγγύησης έγγραφο ΤΦ13.3-Δήλωση Εργοστασίου - Jingri.pdf απουσιάζει παντελώς οποιοδήποτε στοιχείο ταυτοποίησης και ιδιότητας του υπογράφοντος αφού πρόκειται για ανώνυμο έγγραφο υπογράφοντα, απουσιάζοντας ακόμη και το ονοματεπώνυμο αυτού. Επειδή και επί της ουσίας, στα κυρίως κείμενα των δηλώσεων αυτών απουσιάζουν κατ' ελάχιστον τα στοιχεία ταυτοποίησης του υπογράφοντος προσώπου, ήτοι ένα από τα τέσσερα βασικά στοιχεία τα οποία βάσει της ΚΥΑ αρ. ΔΙΑΔΠ/Α1/18368 χαρακτηρίζουν και καθορίζουν την υπεύθυνη δήλωση και τα οποία θα πρέπει να αναγράφονται σε αυτήν, προκειμένου να είναι έγκυρη, αυτές οι δηλώσεις απολύουν αυτομάτως τον χαρακτηρισμό τους ως υπεύθυνες δηλώσεις και χαρακτηρίζονται ως απλές δηλώσεις μη έχουσες καμία σχέση με τις ζητούμενες υπεύθυνες δηλώσεις εκ των όρων της διακήρυξης. Εξάλλου ο όρος «επικυρωμένη υπεύθυνη δήλωση» είναι σαφές σε κάθε εύλογα σκεπτόμενο συναλλασσόμενο ότι εννοεί υπεύθυνη δήλωση με βεβαίωση γνησίου της υπογραφής κατά το κρίσιμο γεγονός, ότι είναι ακριβώς και εκ φύσεώς της,

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

αδύνατον να αναπληρωθεί σε ύστερο χρόνο. Οσον αφορά στην επίσημη μετάφραση στην ελληνική των προσκομισθέντων δύο υπεύθυνων δηλώσεων ο ισχυρισμός της προσφεύγουσας εταιρείας ότι δήθεν επρόκειτο καταρχάς για παράλειψη μεταφράσεως ελάχιστων κινεζικών γραμμάτων, επισημαίνοντας ότι ένα ιδεόγραμμα -εικονόγραμμα της Κινέζικης γλώσσας αντιστοιχεί σε μια ολόκληρη πρόταση στην ελληνική ή αγγλική διάλεκτο, ισχυρίζεται ότι είναι αβάσιμος αφού πρόκειται για το σημαντικότερο ίσως σκέλος των δηλώσεων καθώς υποτίθεται ότι από την συγκεκριμένη αναγραφή προκύπτει και η τοπική αρχή επικύρωσης καθώς και το τι ακριβώς επικυρώθηκε. Επομένως η μετάφρασή αυτών των «ελάχιστων» στοιχείων στην Ελληνική κρίνεται απολύτως απαραίτητη. Εξάλλου, για τη διαπίστωση της ύπαρξης της επικυρούσας αρχής προσέφυγε μεταξύ άλλων και η αναθέτουσα αρχή στην ως άνω αναφερόμενη αλληλογραφία με την Ελληνική Πρεσβεία στο Πεκίνο. Περαιτέρω δε, η συμπλήρωση της μετάφρασης του ήδη μεταφραστέου κειμένου θα μπορούσε να είναι αντικείμενο εφαρμογής του άρθρου 102 του ν. 4412/2016. Εν προκειμένω όμως πρόκειται για συμπληρωματική μετάφραση καθώς το κείμενο που είναι μεταφρασμένο στην ελληνική είναι το κείμενο που έχει μεταφραστεί μόνο από τα αγγλικά και ο μεταφράσας δικηγόρος δηλώνει γνώστης μόνον της αγγλικής. Επομένως θα χρειαζόταν η συνδρομή δεύτερου δικηγόρου γεγονός που δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως μία επουσιώδης και ήσσονος σημασίας συμπλήρωση αλλά για τροποποίηση της ήδη αρχικώς κατατεθείσας δήλωσης. Τέλος, σχετικά με την επικοινωνία της αναθέτουσας αρχής με το Γραφείο οικονομικών και εμπορικών υποθέσεων της Πρεσβείας της Ελλάδος στο Πεκίνο, η παρεμβαίνουσα υποστηρίζει ότι η προσφεύγουσα επειδή έχει προφανή γνώση όλων των παρατυπιών, σφαλμάτων αλλά και σοβαροτάτων ελλείψεων των εγγράφων της, σκόπιμα διαστρεβλώνει το κείμενο των τιθεμένων ερωτημάτων της Επιτροπής Διαγωνισμού η οποία ενήργησε ως όφειλε, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της γνωμοδότησε βασιζόμενη ορθώς σύμφωνα με τους όρους της διακήρυξης. Αναφέρεται δε αυθαίρετα σε δήθεν διττή βάση στην απάντηση του γραφείου οικονομικών και εμπορικών υποθέσεων της Πρεσβείας της Ελλάδος στο Πεκίνο όταν μια και μοναδική βάση είναι ότι οι δηλώσεις αυτές πάσχουν ακυρότητας.

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

13. Επειδή, η προσφεύγουσα με το από 2.4.2019 συμπληρωματικό υπόμνημά της και προς αντίκρουση των απόψεων της αναθέτουσας αρχής ισχυρίζεται ότι όπως προκύπτει καθαρά από τα σφραγιδικά αποτυπώματα επικυρώσεως η επωνυμία της αρχής που επικύρωσε αυτά είναι «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality» και η ημερομηνία επικύρωσης είναι η 30.11.2018, γεγονός το οποίο δεν αμφισβητείται από την Πρεσβεία. Αντί όμως η Πρεσβεία να διενεργήσει σοβαρό έλεγχο και να διαπιστώσει ότι κατά τον χρόνο αυτόν υπήρχε και λειτουργούσε η ως άνω αρχή, και συνεπώς θα μπορούσε να έχει πράγματι επικυρώσει τα εν λόγω έγγραφα, θεώρησε, προδήλως εσφαλμένα, ότι τούτη δεν υφίσταται και έτσι, τελείως βιαστικά απάντησε, ότι η επωνυμία που αναγράφεται στην σφραγίδα των επικυρώσεων ως εκ του ότι λείπει η λέξη «quality» συνιστά λανθασμένη αναγραφή της επωνυμίας της τοπικής αρχής «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality» και συνακόλουθα ότι η επικύρωση είναι πλαστή. Με άλλα λόγια την 21.1.2019 – οπότε η Πρεσβεία δίδει την απάντησή της – θεωρεί ως μόνη υφιστάμενη αρχή αυτή με την επωνυμία «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality» παραβλέποντας συνάμα ότι λειτουργεί κατά τον ίδιο χρόνο και η τοπική αρχή «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality». Με άλλα λόγια η Πρεσβεία, θεώρησε a priori, άνευ ετέρου ελέγχου, ως μόνη υφιστάμενη αρχή την «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality» και συνεπώς, εφόσον υπήρχε διάσταση (ως προς την λέξη quality») μεταξύ της επωνυμίας αυτής της αρχής και της επωνυμίας που εμφανίζεται στα σφραγιδικά αποτυπώματα, κατέληξε στην τελείως εσφαλμένη και άδικη κρίση της. Όμως, ο έλεγχος αυτός ήταν ο πλέον κρίσιμος, διότι εάν τον διενεργούσε, θα διαπίστωνε, ότι κατά την 30.11.2018 υπήρχε και λειτουργούσε, παράλληλα με την τοπική αρχή «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality», και η τοπική αρχή με την επωνυμία «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality» και συνεπώς δεν θα κατέληγε στο συμπέρασμα ότι επειδή λείπει η λέξη «quality» από την σφραγίδα η αναγραφή της επωνυμίας είναι δήθεν λανθασμένη και ότι η επικύρωση δήθεν πάσχει. Η προσφεύγουσα συναφώς, επισημαίνει ότι 1. Την 30.11.2018 (ημερομηνία επικύρωσης)

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

αμφότερες οι τοπικές αρχές υφίσταντο και λειτουργούσαν στο Κινεζικό κράτος δηλαδή, α) τόσο η «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality» που έθεσε την σφραγίδα επικύρωσης στα έγγραφά της, β) όσο και η «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality». Πρόκειται για δύο διαφορετικές, αυτοτελείς και ανεξάρτητες μεταξύ τους, κυβερνητικές αρχές ή υπηρεσίες του Κινεζικού κράτους, με διαφορετική έδρα, διαφορετικούς ιστοτόπους και διακριτές αρμοδιότητες. Η ύπαρξη δε της αρχής «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality» κατά την 30.11.2018 προκύπτει, Α) από την αναζήτηση στο σύνδεσμο <http://amr.sz.gov.cn/>, ο οποίος αντιστοιχεί στην επίσημη ιστοσελίδα της κυβερνητικής αρχής «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality» που επικύρωσε τα έγγραφά της προσφεύγουσας Β) από τις μεταφράσεις ενοτήτων της επίσημης ιστοσελίδας που προσκομίζει με το παρόν υπόμνημα της και συγκεκριμένα, 1. Από την μετάφραση της κεντρικής ιστοσελίδας όπου στο αριστερό πάνω μέρος της οθόνης αποτυπώνεται η επωνυμία της αρχής που αποτυπώνεται και στη σφραγίδα επικύρωσης χωρίς δηλαδή την επιπρόσθετη λέξη «Quality» (επισυναπτόμενο 1) 2. Από την μετάφραση της ενότητας που αποδεικνύει την διεύθυνση που εδρεύει η κυβερνητική αρχή «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality» και είναι στο No. 7010 Shennan Road, Futian District, Shenzhen City, διεύθυνση που είναι τελείως διαφορετική από την έδρα της κυβερνητικής αρχής «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality», που κατά την ημερομηνία επικύρωσης των εγγράφων έδρευε στην Futian, Futian Rd 22 (επισυναπτόμενο 2) 3. Από την μετάφραση της ενότητας που δείχνει τις δημοσιεύσεις των ετήσιων οικονομικών καταστάσεων της κυβερνητικής αρχής «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality», στοιχείο το οποίο αποδεικνύει ότι η αρχή αυτή υφίσταται εν λειτουργία τουλάχιστον από το 2011 (επισυναπτόμενο 3) 4. Από την μετάφραση της ενότητας με τις ειδήσεις (ανακοινώσεις) της κυβερνητικής αρχής «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality» που αποδεικνύει την λειτουργία της μέχρι και σήμερα (επισυναπτόμενο 4) 5. Από την μετάφραση της ενότητας της ιστοσελίδας του φορέα «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality» με τις παρεχόμενες υπηρεσίες/αρμοδιότητες, που

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

τεκμηριώνει απόλυτα την αρμοδιότητά του για επικύρωση ιδιωτικών εταιρικών έγγραφων (επισυναπτόμενο 5) συνεπώς, πρόκειται για την κατεξοχήν αρμόδια υπηρεσία για εταιρικές υποθέσεις και για την ίδρυση και λειτουργία εταιρειών.

Γ) Η αρχή «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality» έπαυσε την λειτουργία της ήδη από το τέλος του έτους 2018 λόγω συγχωνεύσεως. Για τον λόγο αυτόν, την 15.1.2019 το γραφείο τύπου της Shenzhen εξέδωσε την από 14.1.2019 επίσημη ανακοίνωση με την οποία ενημέρωνε το κοινό σχετικά με την απορρόφηση (επισυναπτόμενο 6). Δηλαδή, με άλλα λόγια, κατά την 21.1.2019 που απάντησε η Πρεσβεία, όχι μόνο δεν υφίστατο η αρχή «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality» αλλά αυτή είχε απορροφηθεί από την μόνη υφιστάμενη αρχή «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality» δηλαδή την αρχή που επικύρωσε τις δηλώσεις της προσφευγουσας. Με βάση τα ως άνω στοιχεία, γίνεται ξεκάθαρο ότι η αρχή «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality» που επικύρωσε τις δηλώσεις της είναι μια από τις μεγαλύτερες κυβερνητικές αρχές της Κίνας, με αρμοδιότητες και υπηρεσίες μεταξύ άλλων και αυτή της επικύρωσης ιδιωτικών εγγράφων. Κατά την 30.11.2018 ήτο αυτοτελής και τελείως διακριτή αρχή από την αρχή «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality», με άλλες αρμοδιότητες, άλλον ιστότοπο, άλλη διεύθυνση. Μάλιστα, από το τέλος του 2018 η αρχή «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality» είναι η μόνη υφιστάμενη αρχή ως απορροφώσα, μεταξύ πλήθος άλλων κυβερνητικών αρχών, και την αρχή «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality». Συνακόλουθα η κρίση της Πρεσβείας ότι δήθεν η σφραγίδα που επικυρώνει τις δηλώσεις της και αναφέρει «Market Supervision Commission of Shenzhen Municipality» συνιστά λανθασμένη αναγραφή της τοπικής αρχής «Market & Quality Supervision Commission of Shenzhen Municipality» αποδεικνύεται πέραν έως πέραν εσφαλμένη, επιπόλαιη και βιαστική. Με σκοπό δε την πλήρη διαλεύκανση της υπόθεσης, η προσφεύγουσα, ως υποστηρίζει, απευθύνθηκε στο ενδιάμεσο διάστημα στις δύο γραμμές παραγωγής της που είναι και οι συντάκτες των δύο υπευθύνων δηλώσεων και της απεστάλησαν βεβαιωτικές επιστολές γνησιότητας του

περιεχομένου των δηλώσεων που υπέβαλλε στον επίμαχο διαγωνισμό, καθώς και την άδεια λειτουργίας των εταιριών, στοιχεία που τεκμηριώνουν ότι ο υπογράφων τις δηλώσεις αυτές είναι ο νόμιμος εκπρόσωπός τους (επισυνάπτονται οι δύο δηλώσεις / επισυναπτόμενο 7.1 & 7.2 και οι άδειες λειτουργίας των εργοστασίων / επισυναπτόμενο 8.1 & 8.2 που αναφέρουν το όνομα του νόμιμου εκπροσώπου επίσημα μεταφρασμένα και επικυρωμένα) ώστε και η αντίστοιχη αιτιολογική βάση απορρίψεως της προσφοράς της για την οποία κάνει λόγο στην προσφυγή της και την οποία βάλλει ήδη εκτενώς (υπ. XXI και XXII της προσφυγής της) να τυγχάνει προδήλως αβάσιμη και άδικη.

14. Επειδή, η παρεμβαίνουσα προς αντίκρουση του συμπληρωματικού υπομνήματος της προσφεύγουσας, επαναλαμβάνει τους ισχυρισμούς της παρέμβασης της, τονίζοντας για μια ακόμα φορά ότι η προσφεύγουσα θα έπρεπε αντί απλών δηλώσεων να προσκομίσει, σύμφωνα με τα αναφερόμενα στη διακήρυξη ένορκες βεβαιώσεις ενώπιον συμβολαιογράφου και στην συνέχεια να ακολουθηθεί η διαδικασία της διπλής επικύρωσης(όπως το επιβεβαιώνει άλλωστε και το πλέον αρμόδιο γραφείο εμπορικών και οικονομικών υποθέσεων της Ελληνικής Πρεσβείας στο Πεκίνο) ενώ περαιτέρω αντικρούει ένα προς ένα τα προσκομιζόμενα το πρώτον από την προσφεύγουσα έγγραφα, αναφέρει δε ότι και σε άλλο Δημόσιο διαγωνισμό Δήμου της Ελληνικής Επικράτειας, προμήθειας φωτιστικών σωμάτων, στον οποίο συμμετέχει η ίδια και μέλος της ως άνω προσφεύγουσας, προσκομίσθηκε από την εκεί συσταθείσα Κοινοπραξία έγγραφο δήλωση του εργοστασίου κατασκευής Yaorong Technology Co. Ltd, ίδιας μορφής όπως και αυτών που προσκόμισε η προσφεύγουσα στον παρόντα διαγωνισμό, αναφέροντας επί λέξει την επικοινωνία μεταξύ της παρεμβαίνουσας και του Γραφείου εμπορικών και οικονομικών υποθέσεων της Ελληνικής Πρεσβείας στο Πεκίνο.

15. Επειδή, ο ισχύων, πλέον, ν. 4412/2016 «Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ ΕΕ και 2014/25/ΕΕ)» (Α'147), ορίζει στη παρ. 1 του άρθρου 18 ότι: «1. Οι αναθέτουσες αρχές αντιμετωπίζουν τους οικονομικούς φορείς ισότιμα και χωρίς διακρίσεις και ενεργούν με διαφάνεια, τηρώντας την αρχή της αναλογικότητας, της αμοιβαίας αναγνώρισης, της προστασίας του δημόσιου συμφέροντος, της

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

προστασίας των δικαιωμάτων των ιδιωτών, της ελευθερίας του ανταγωνισμού και της προστασίας του περιβάλλοντος και της βιώσιμης και αειφόρου ανάπτυξης. [...], στην παρ. 1 του άρθρου 53 ότι : «1. Οι όροι των εγγράφων της σύμβασης πρέπει να είναι σαφείς και πλήρεις ώστε να επιτρέπουν την υποβολή άρθρων και συγκρίσιμων μεταξύ τους προσφορών», στο άρθρο 91 ότι: «1. Η αναθέτουσα αρχή με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου και της αξιολόγησης των προσφορών, απορρίπτει, σε κάθε περίπτωση, προσφορά: α) Η οποία αποκλίνει από τα άρθρα 92 έως 100, και 102 έως 104 ή υποβλήθηκε κατά παράβαση των απαράβατων όρων περί σύνταξης και υποβολής της προσφοράς, όπως οι όροι αυτοί ορίζονται στα έγγραφα της σύμβασης. β) Η οποία περιέχει ατέλειες, ελλείψεις, ασάφειες ή σφάλματα, εφόσον αυτά δεν επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση ή, εφόσον επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση, δεν έχουν αποκατασταθεί κατά την αποσαφήνιση και τη συμπλήρωση της, σύμφωνα με το άρθρο 102. [...]» και στο άρθρο 102 ότι : «1. Κατά τη διαδικασία αξιολόγησης των προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής, η αναθέτουσα αρχή μπορεί να καλεί εγγράφως τους προσφέροντες ή τους υποψηφίους να διευκρινίζουν ή να συμπληρώνουν τα έγγραφα ή δικαιολογητικά που έχουν υποβάλει, μέσα σε εύλογη προθεσμία, η οποία δεν μπορεί να είναι μικρότερη από επτά (7) ημέρες από την ημερομηνία κοινοποίησης σε αυτούς της σχετικής πρόσκλησης. Οποιαδήποτε διευκρίνιση ή συμπλήρωση που υποβάλλεται από τους προσφέροντες ή υποψηφίους, χωρίς να έχει ζητηθεί από την αναθέτουσα αρχή, δεν λαμβάνεται υπόψη. 2. Η πιο πάνω διευκρίνιση ή η συμπλήρωση αφορά μόνο τις ασάφειες, επουσιώδεις πλημμέλειες ή πρόδηλα τυπικά σφάλματα που επιδέχονται διόρθωση ή συμπλήρωση, ιδίως δε παράλειψη μονογραφών, διακεκομμένη αρίθμηση, ελαττώματα συσκευασίας και σήμανσης του φακέλου και των υποφακέλων των προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής, λεκτικές και φραστικές αποκλίσεις των εγγράφων της προσφοράς από την ορολογία των εγγράφων της σύμβασης, που δεν επιφέρουν έννομες συνέπειες ως προς το περιεχόμενό τους, ελλείψεις ως προς τα νομιμοποιητικά στοιχεία, πλημμελής σήμανση αντιγράφων που εκδίδονται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 του ν. 4250/2014 (Α΄ 74), μεταφράσεων και λοιπών πιστοποιητικών ή βεβαιώσεων, διαφοροποίηση της δομής των εγγράφων της

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

προσφοράς από τα υποδείγματα, υποχρεωτικά ή μη, που θεσπίζονται με νόμο, κανονιστικές πράξεις ή τα έγγραφα της σύμβασης. Η συμπλήρωση ή η διευκρίνιση, κατά το πρώτο εδάφιο, δεν επιτρέπεται να έχει ως συνέπεια μεταγενέστερη αντικατάσταση ή υποβολή εγγράφων σε συμμόρφωση με τους όρους της διακήρυξης, αλλά μόνο τη διευκρίνιση ή συμπλήρωση, ακόμη και με νέα έγγραφα, εγγράφων ή δικαιολογητικών που έχουν ήδη υποβληθεί. 3. Η διευκρίνιση ή η συμπλήρωση δεν πρέπει να εισάγει διακρίσεις, άνιση μεταχείριση των οικονομικών φορέων ή να έχει ως συνέπεια ευνοϊκή μεταχείριση συγκεκριμένου οικονομικού φορέα στη διαδικασία ανάθεσης της δημόσιας σύμβασης. 4. Η αναθέτουσα αρχή μπορεί να καλεί εγγράφως τους προσφέροντες να διευκρινίσουν, μέσα σε εύλογη προθεσμία η οποία δεν μπορεί να είναι μικρότερη από επτά (7) ημέρες από την ημερομηνία κοινοποίησης της σχετικής πρόσκλησης, το περιεχόμενο της τεχνικής ή οικονομικής προσφοράς που έχουν υποβάλει, αν περιέχει ασάφειες ή σσωνος σημασίας ατέλειες, επουσιώδεις παραλείψεις ή πρόδηλα τυπικά ή υπολογιστικά σφάλματα που η αναθέτουσα αρχή κρίνει ότι μπορεί να θεραπευθούν. Η διευκρίνιση αυτή δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα την ουσιώδη αλλοίωση της προσφοράς και δεν πρέπει να προσδίδει αθέμιτο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα στη συγκεκριμένη προσφορά σε σχέση με τις λοιπές. 5. Η παροχή της δυνατότητας διευκρινίσεων στον προσφέροντα ή υποψήφιο, σύμφωνα με τις παραγράφους 1 έως 4, είναι υποχρεωτική για την αναθέτουσα αρχή, αν επίκειται αποκλεισμός του από τη διαδικασία, λόγω ασαφειών των δικαιολογητικών και εγγράφων της προσφοράς».

16. Επειδή, η Διακήρυξη που διέπει τον κρίσιμο Διαγωνισμό προμηθειών αποτελώντας το κανονιστικό πλαίσιο αυτού και δεσμεύοντας τόσο την αναθέτουσα αρχή όσο και τους διαγωνιζόμενους (ΣτΕ ΕΑ: 16-17/2011, 348/2010 και 613/2009), ορίζει στη σελίδα 9 ότι «[...]Η κατάθεση Προσφοράς στον παρόντα διαγωνισμό από τους Υποψήφιους Αναδόχους συνεπάγεται αυτόματα ότι αυτοί έχουν λάβει γνώση των τοπικών συνθηκών και των απαιτήσεων της εν λόγω προμήθειας και σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να επικαλεστούν το αντίθετο», [...]ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α' – ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ (ανήκει στη διακήρυξη με αριθμό 39248/29-10-2018)[...]

ΑΡΘΡΟ 3ο: Γλώσσα διαδικασίας [...] 3.2. Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία, καθώς και τα αποδεικτικά έγγραφα συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α' 188). Ειδικότερα, όλα τα δημόσια έγγραφα που αφορούν αλλοδαπούς οικονομικούς φορείς και που θα κατατεθούν από τους προσφέροντες στην παρούσα διαδικασία, θα είναι νόμιμα επικυρωμένα {υποσ. 2 Είτε από το αρμόδιο Προξενείο του προσφέροντος ,είτε με την επίθεση της σφραγίδας «APOSTILE» σύμφωνα με την συνθήκη της Χάγης της 5.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 }, και η μετάφραση των εν λόγω εγγράφων μπορεί να γίνει είτε από τη μεταφραστική υπηρεσία του ΥΠ.ΕΞ., είτε από το αρμόδιο προξενείο, είτε από δικηγόρο κατά την έννοια των άρθρων 454 του Κ.Πολ.Δ. και 53 του Κώδικα περί Δικηγόρων, είτε από ορκωτό μεταφραστή της χώρας προέλευσης, αν υφίσταται στη χώρα αυτή τέτοια υπηρεσία 3.3. Επιτρέπεται αντίστοιχα η κατάθεση οιοδήποτε δημόσιου εγγράφου και δικαιολογητικού που αφορά αλλοδαπή Επιχείρηση με τη μορφή επικυρωμένης φωτοτυπίας προερχόμενης είτε από το νόμιμο επικυρωμένο έγγραφο από το αρμόδιο Προξενείο της χώρας του προσφέροντος, είτε από το πρωτότυπο έγγραφο με την σφραγίδα "Apostile" σύμφωνα με την συνθήκη της Χάγης της 05-10-61. Η επικύρωση αυτή πρέπει να έχει γίνει από δικηγόρο κατά την έννοια των άρθρων 454 του Κ.Π.Δ. και 53 του Κώδικα περί Δικηγόρων. «Ειδικά τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα μπορούν να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο.[...] Σχετικά με την κατάργηση της υποχρέωσης υποβολής πρωτοτύπων ή επικυρωμένων αντιγράφων εγγράφων σε διαγωνισμούς δημοσίων συμβάσεων διευκρινίζονται τα εξής: [...]2. Απλά αντίγραφα αλλοδαπών δημοσίων εγγράφων: Επίσης, γίνονται αποδεκτά ευκρινή φωτοαντίγραφα από αντίγραφα εγγράφων που έχουν εκδοθεί από αλλοδαπές αρχές, υπό την προϋπόθεση ότι αυτά είναι νομίμως επικυρωμένα από την αρμόδια αρχή της χώρας αυτής, και έχουν επικυρωθεί από δικηγόρο, σύμφωνα

με τα οριζόμενα στο άρθρο 36 παρ. 2 β) του Κώδικα Δικηγόρων (N4194/2013). Σημειώνεται ότι δεν θίγονται και εξακολουθούν να ισχύουν, οι απαιτήσεις υποβολής δημοσίων εγγράφων με συγκεκριμένη επισημείωση (APOSTILLE), οι οποίες απορρέουν από διεθνείς συμβάσεις της χώρας (Σύμβαση της Χάγης) ή άλλες διακρατικές συμφωνίες (βλ. και σημείο 6.2.) 3. Απλά αντίγραφα ιδιωτικών εγγράφων: Γίνονται υποχρεωτικά αποδεκτά ευκρινή φωτοαντίγραφα από αντίγραφα ιδιωτικών εγγράφων τα οποία έχουν επικυρωθεί από δικηγόρο, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 36 παρ. 2 β) του Κώδικα Δικηγόρων (N 4194/2013), καθώς και ευκρινή φωτοαντίγραφα από τα πρωτότυπα όσων ιδιωτικών εγγράφων φέρουν θεώρηση από υπηρεσίες και φορείς της περίπτωσης α' της παρ. 2 του άρθρου 1 του νόμου 4250/2014.[...] ΑΡΘΡΟ 9ο: Περιεχόμενο προσφορών [...] Α1. Περιεχόμενα (υπο)φακέλου «Δικαιολογητικά Συμμετοχής - Τεχνική Προσφορά» Στον (υπο)φάκελο με την ένδειξη «Δικαιολογητικά Συμμετοχής - Τεχνική προσφορά» υποβάλλονται όλα τα απαιτούμενα κατά το στάδιο υποβολής της προσφοράς δικαιολογητικά, σύμφωνα με τα άρθρα 92 και 93 του ν.4412/16.[...] Α2. Τεχνική Προσφορά Στον (υπό) φάκελο «Δικαιολογητικά Συμμετοχής – Τεχνική Προσφορά», υποβάλλονται ηλεκτρονικά τα κάτωθι :[...] 1. Συμπληρωμένος πίνακας Τεχνικής Προσφοράς με τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες για τα ζητούμενα είδη όπως αυτές φαίνονται στο παρακάτω υπόδειγμα: [...]11. Θα προσκομισθεί εργαστηριακός έλεγχος κατά EN 62262 για την τεκμηρίωση της αντοχής σε κρούση ΙΚ του κάθε Φ.Σ. 12. Ο υποψήφιος ανάδοχος προμηθευτής θα πρέπει να προσκομίσει πιστοποιητικό EN ISO 14001:2004 ή μεταγενέστερο για την κατασκευή φωτιστικών σωμάτων LED, του εργοστασίου κατασκευής κάθε προσφερόμενου Φ.Σ. 13. Ο υποψήφιος ανάδοχος προμηθευτής θα πρέπει να προσκομίσει πιστοποιητικό EN ISO 9001:2008 ή μεταγενέστερο για την κατασκευή φωτιστικών σωμάτων LED, του εργοστασίου κατασκευής κάθε Φ.Σ. { Τα παραπάνω επαναλαμβάνονται και στην 8η και 9η παράγραφο των απαιτούμενων επί ποινή αποκλεισμού Τεχνικών Προδιαγραφών καθενός από τα έξι (6) προς προμήθεια Φ.Σ. στο Β' Παράρτημα της διακήρυξης. }[...]15. Κάθε φωτιστικό σώμα θα συνοδεύεται από γραπτή εγγύηση, υπό μορφή Υπεύθυνης Δήλωσης του Ν. 1599/86 νομίμως επικυρωμένη, του εργοστασίου κατασκευής,

καθώς και του κατασκευαστικού οίκου (εφόσον αυτός είναι διαφορετικός από το εργοστάσιο κατασκευής), κατ'ελάχιστον δέκα (10) ετών, για το σύνολο του φωτιστικού σώματος, συμπεριλαμβανομένου του Led Controller. Στην εγγύηση θα αναφέρονται α) ο χρόνος και οι όροι εγγύησης των προσφερόμενων φωτιστικών σωμάτων, β) ότι το εργοστάσιο κατασκευής και ο κατασκευαστικός οίκος (εφόσον αυτός είναι διαφορετικός από το εργοστάσιο κατασκευής) θα μπορούν να προμηθεύουν τον Δήμο με ανταλλακτικά, για όλα τα επιμέρους στοιχεία των φωτιστικών σωμάτων, για το ελάχιστο διάστημα των πέντε (5) ετών μετά τη λήξη της δεκαετούς περιόδου εγγύησης καλής λειτουργίας, γ) σε περίπτωση που οι LED controllers που θα φέρουν τα φωτιστικά δεν είναι κατασκευής του ίδιου εργοστασίου αλλά άλλης εταιρείας, η αποδοχή χρήσης του LED controller της εταιρείας αυτής στο φωτιστικό και δ) ότι δεν επηρεάζεται η εγγύηση των προσφερόμενων φωτιστικών με την λειτουργία του LED controller της εταιρείας αυτής. {Να σημειωθεί ότι τα παραπάνω επαναλαμβάνονται και στην 11η παράγραφο των απαιτούμενων επί ποινή αποκλεισμού Τεχνικών Προδιαγραφών καθενός από τα έξι (6) προς προμήθεια Φ.Σ. στο Β' Παράρτημα της διακήρυξης.} [...]Εάν ο υποψήφιος ανάδοχος ή το εργοστάσιο κατασκευής ή ο κατασκευαστικός οίκος (εφόσον αυτός είναι διαφορετικός από το εργοστάσιο κατασκευής) δεν είναι ελληνικό νομικό πρόσωπο και στη χώρα του βεβαιώνεται από οποιαδήποτε αρχή της, ότι δεν εκδίδονται Υπεύθυνες Δηλώσεις του Ν. 1599/86, αυτές δύνανται να αντικατασταθούν από ένορκη βεβαίωση του ενδιαφερόμενου, ή όπου δεν προβλέπεται η ένορκη βεβαίωση από υπεύθυνη δήλωση ενώπιον αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, συμβολαιογράφου ή αρμόδιου επαγγελματικού ή εμπορικού οργανισμού του κράτους - μέλους ή της χώρας καταγωγής ή της χώρας όπου είναι εγκατεστημένο το νομικό πρόσωπο. Στην κατά τα άνω υπεύθυνη δήλωση θα δηλώνεται ότι στην συγκεκριμένη χώρα δεν εκδίδονται τα συγκεκριμένα έγγραφα. Όλα τα ανωτέρω αποδεικτικά έγγραφα συμμόρφωσης με τις τεχνικές προδιαγραφές, πρέπει να προσκομισθούν στην ελληνική γλώσσα στο πρωτότυπό τους ή σε νομίμως επικυρωμένα φωτοαντίγραφα και σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο Άρθρο 3 της παρούσας Διακήρυξης. Σε περίπτωση δικαιολογητικών που έχουν εκδοθεί σε άλλη γλώσσα θα πρέπει γι' αυτά να προσκομισθούν επικυρωμένα φωτοαντίγραφα εκ του

πρωτοτύπου που θα συνοδεύονται με επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα και σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο Άρθρο 3 της παρούσας Διακήρυξης.} Η τεχνική προσφορά θα πρέπει να καλύπτει όλες τις απαιτήσεις και τις προδιαγραφές που έχουν τεθεί από την αναθέτουσα αρχή με το κεφάλαιο “Τεχνικές Προδιαγραφές” του Παραρτήματος Β της παρούσας Διακήρυξης, περιγράφοντας ακριβώς πώς οι συγκεκριμένες απαιτήσεις και προδιαγραφές πληρούνται.[...] ΑΡΘΡΟ 13ο: Συμπλήρωση – αποσαφήνιση δικαιολογητικών Κατά τη διαδικασία αξιολόγησης των προσφορών, η επιτροπή αξιολόγησης μπορεί να καλεί εγγράφως τους προσφέροντες ή τους υποψηφίους να διευκρινίζουν ή να συμπληρώνουν τα έγγραφα ή δικαιολογητικά που έχουν υποβάλει, μέσα σε εύλογη προθεσμία, η οποία δεν μπορεί να είναι μικρότερη από επτά (7) ημέρες από την ημερομηνία κοινοποίησης σε αυτούς της σχετικής πρόσκλησης. Οποιαδήποτε διευκρίνιση ή συμπλήρωση που υποβάλλεται από τους προσφέροντες ή υποψηφίους, χωρίς να έχει ζητηθεί από την επιτροπή αξιολόγησης, δεν λαμβάνεται υπόψη (άρθρο 102, παρ.1, Ν.4412/16). Η πιο πάνω διευκρίνιση ή η συμπλήρωση αφορά μόνο τις ασάφειες, επουσιώδεις πλημμέλειες ή πρόδηλα τυπικά σφάλματα που επιδέχονται διόρθωση ή συμπλήρωση, ιδίως δε παράλειψη μονογραφών, διακεκομμένη αρίθμηση, ελαττώματα συσκευασίας και σήμανσης του φακέλου και των υποφακέλων των προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής, λεκτικές και φραστικές αποκλίσεις των εγγράφων της προσφοράς από την ορολογία των εγγράφων της σύμβασης, που δεν επιφέρουν έννομες συνέπειες ως προς το περιεχόμενό τους, ελλείψεις ως προς τα νομιμοποιητικά στοιχεία, πλημμελής σήμανση αντιγράφων που εκδίδονται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 του ν. 4250/2014 (Α' 74), μεταφράσεων και λοιπών πιστοποιητικών ή βεβαιώσεων, διαφοροποίηση της δομής των εγγράφων της προσφοράς από τα υποδείγματα, υποχρεωτικά ή μη, που θεσπίζονται με νόμο, κανονιστικές πράξεις ή τα έγγραφα της σύμβασης. Η συμπλήρωση ή η διευκρίνιση, κατά το πρώτο εδάφιο, δεν επιτρέπεται να έχει ως συνέπεια μεταγενέστερη αντικατάσταση ή υποβολή εγγράφων σε συμμόρφωση με τους όρους της διακήρυξης, αλλά μόνο τη διευκρίνιση ή συμπλήρωση, ακόμη και με νέα έγγραφα, εγγράφων ή δικαιολογητικών που έχουν ήδη υποβληθεί (άρθρο 102, παρ.2, Ν.4412/16). Η διευκρίνιση ή η συμπλήρωση δεν πρέπει να

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

εισάγει διακρίσεις, άνιση μεταχείριση των οικονομικών φορέων ή να έχει ως συνέπεια ευνοϊκή μεταχείριση συγκεκριμένου οικονομικού φορέα στη διαδικασία ανάθεσης της δημόσιας σύμβασης. (άρθρο 102, παρ.3, Ν.4412/16) Η επιτροπή διαγωνισμού μπορεί να καλεί εγγράφως τους προσφέροντες να διευκρινίσουν, μέσα σε εύλογη προθεσμία η οποία δεν μπορεί να είναι μικρότερη από επτά (7) ημέρες από την ημερομηνία κοινοποίησης της σχετικής πρόσκλησης, το περιεχόμενο της τεχνικής ή οικονομικής προσφοράς που έχουν υποβάλει, αν περιέχει ασάφειες ή σσωνος σημασίας ατέλειες, επουσιώδεις παραλείψεις ή πρόδηλα τυπικά ή υπολογιστικά σφάλματα που η αναθέτουσα αρχή κρίνει ότι μπορεί να θεραπευθούν. Η διευκρίνιση αυτή δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα την ουσιώδη αλλοίωση της προσφοράς και δεν πρέπει να προσδίδει αθέμιτο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα στη συγκεκριμένη προσφορά σε σχέση με τις λοιπές. (άρθρο 102, παρ.4, Ν.4412/16) Η παροχή της δυνατότητας διευκρινίσεων στον προσφέροντα ή υποψήφιο, σύμφωνα με τις παραγράφους 1 έως 4, είναι υποχρεωτική για την αναθέτουσα αρχή, αν επίκειται αποκλεισμός του από τη διαδικασία, λόγω ασαφειών των δικαιολογητικών και εγγράφων της προσφοράς (άρθρο 102, παρ.5, Ν.4412/16). ΑΡΘΡΟ 14ο: Απόρριψη προσφορών. Η αναθέτουσα αρχή με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου και της αξιολόγησης των προσφορών, απορρίπτει, σε κάθε περίπτωση, προσφορά: 1. η οποία δεν υποβάλλεται εμπρόθεσμα, με τον τρόπο και με το περιεχόμενο που ορίζεται από την παρούσα διακήρυξη, 2. η οποία περιέχει ατέλειες, ελλείψεις, ασάφειες ή σφάλματα, εφόσον αυτά δεν επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση ή εφόσον επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση, δεν έχουν αποκατασταθεί κατά την αποσαφήνιση και την συμπλήρωσή της σύμφωνα με το ΑΡΘΡΟ 13 της παρούσης διακήρυξης, 3. για την οποία ο προσφέρων δεν έχει παράσχει τις απαιτούμενες εξηγήσεις, εντός της προκαθορισμένης προθεσμίας ή η εξήγηση δεν είναι αποδεκτή από την αναθέτουσα αρχή σύμφωνα με το ΑΡΘΡΟ 13 της παρούσας και το άρθρο 102 του ν. 4412/2016, [...]10. η οποία παρουσιάζει ελλείψεις ως προς τα δικαιολογητικά που ζητούνται από τα έγγραφα της παρούσης διακήρυξης και αποκλίσεις ως προς τους όρους και τις τεχνικές προδιαγραφές της Διακήρυξης. [...]ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β' – ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ (ανήκει στη διακήρυξη με αριθμό 39248/29-10-2018) ΑΡΘΡΟ

1ο: ΜΕΛΕΤΗ[...]6. ΦΩΤΙΣΤΙΚΟ ΣΩΜΑ LED ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΛΑ ΕΩΣ 60 Watt (καλλωπιστικό) 1. ΣΩΜΑ ΦΩΤΙΣΤΙΚΟΥ Το σώμα του φωτιστικού θα είναι κατασκευασμένο από πολυκαρβονικό υλικό (η μπάλα) και η βάση από αλουμίνιο ή κράμα αλουμινίου, χρώματος inox. Το Φωτιστικό Σώμα θα έχει σχήμα μπάλας, μέγιστης διαμέτρου $\varnothing 500$. Ο Συντελεστής Ισχύος (Power Factor) θα είναι $\geq 0,9$. Το χρώμα του φωτιστικού (μπάλας) θα είναι λευκό. Το συνολικό βάρος του φωτιστικού θα πρέπει να είναι $\leq 7,0$ κιλών. ΦΩΤΙΣΤΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ Η τελική ισχύς του φωτιστικού (ισχύς LED και ισχύς τροφοδοτικού) θα είναι $\leq 60W$ και η απόδοση του φωτιστικού, μετά τις οπτικές και θερμικές απώλειες, θα είναι τουλάχιστον 85 lumen ανά Watt. Η Συνολική Φωτεινή ροή του φωτιστικού θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 5.100 lumen. Η Θερμοκρασία χρώματος 4.000K – 4.500K. Ο δείκτης χρωματικής απόδοσης θα είναι $Ra \geq 70$. Ο δείκτης στεγανότητας θα είναι τουλάχιστον IP 65 κατά EN 60598 ή EN 60529. Η ψύξη της ηλεκτρικής μονάδας να μην επιτυγχάνεται με χρήση ανεμιστήρα. 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ Το φωτιστικό σώμα θα έχει ηλεκτρική προστασία κλάσης μόνωσης I ή II. Το τροφοδοτικό, θα φέρει ειδική διάταξη, που θα προστατεύει τα LED από τις διακυμάνσεις της ηλεκτρικής τάσης και τα ρεύματα αιχμής, καθώς και από τη θερμοκρασία λειτουργίας, διατηρώντας τη, σε χαμηλά επίπεδα. Το εύρος τάσης εισόδου πρέπει να κυμαίνεται από 130V AC έως 270V AC. Τα φωτιστικά θα είναι κατάλληλα για συνεχή λειτουργία στο ύπαιθρο και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από $-40^{\circ}C$ έως $+45^{\circ}C$, χωρίς αλλοίωση των κατασκευαστικών τους στοιχείων και χωρίς δυσμενή επίδραση στο χρόνο ζωής των οργάνων τους.[...] 3. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΕΙΣ-ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ-ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ (επί ποινή αποκλεισμού)[...] 7. Θα προσκομισθεί εργαστηριακός έλεγχος κατά EN 62262 για την τεκμηρίωση της αντοχής σε κρούση του φωτιστικού (IK 10 τουλάχιστον). { Να σημειωθεί ότι τα παραπάνω επαναλαμβάνονται και στην 7η παράγραφο των απαιτούμενων επί ποινή αποκλεισμού Τεχνικών Προδιαγραφών καθενός από τα έξι (6) προς προμήθεια Φ.Σ. στο Β' Παράρτημα της διακήρυξης, με τη συμπλήρωση εκεί ότι η ελάχιστη απαιτούμενη αντοχή σε κρούση του κάθε Φ.Σ. είναι IK 10.} 8. Το εργοστάσιο κατασκευής του φωτιστικού θα πρέπει να προσκομίσει πιστοποιητικό EN ISO 14001:2004 ή μεταγενέστερο για την κατασκευή φωτιστικών σωμάτων LED. 9. Το εργοστάσιο

κατασκευής του φωτιστικού θα πρέπει να προσκομίσει πιστοποιητικό ISO 9001:2008 ή μεταγενέστερο για την κατασκευή φωτιστικών σωμάτων LED. { Να σημειωθεί ότι τα παραπάνω επαναλαμβάνονται και στην 8η και 9η παράγραφο των απαιτούμενων επί ποινή αποκλεισμού Τεχνικών Προδιαγραφών καθενός από τα έξι (6) προς προμήθεια Φ.Σ. στο Β' Παράρτημα της διακήρυξης.} [...]11. Κάθε φωτιστικό σώμα θα συνοδεύεται από γραπτή εγγύηση υπό μορφή Υπεύθυνης Δήλωσης του Ν. 1599/86 νομίμως επικυρωμένη του εργοστασίου κατασκευής, καθώς και του κατασκευαστικού οίκου (εφόσον αυτός είναι διαφορετικός από το εργοστάσιο κατασκευής), κατ' ελάχιστον δέκα (10) ετών, για το σύνολο του φωτιστικού σώματος. Στην εγγύηση θα αναφέρονται: ο χρόνος και οι όροι εγγύησης των προσφερόμενων φωτιστικών σωμάτων καθώς και ότι το εργοστάσιο κατασκευής καθώς και ο κατασκευαστικός οίκος (εφόσον αυτός είναι διαφορετικός από το εργοστάσιο κατασκευής), θα μπορούν να προμηθεύουν τον Δήμο με ανταλλακτικά, για όλα τα επιμέρους στοιχεία των φωτιστικών σωμάτων, για το ελάχιστο διάστημα των πέντε (5) ετών μετά τη λήξη της δεκαετούς περιόδου εγγύησης καλής λειτουργίας. {Να σημειωθεί ότι τα παραπάνω επαναλαμβάνονται και στην 11η παράγραφο των απαιτούμενων επί ποινή αποκλεισμού Τεχνικών Προδιαγραφών καθενός από τα έξι (6) προς προμήθεια Φ.Σ. στο Β' Παράρτημα της διακήρυξης.} [...]4. ΠΡΟΣΚΟΜΙΣΗ ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ Οι υποψήφιοι προμηθευτές θα πρέπει να προσκομίσουν εις διπλούν δείγμα του προσφερόμενου φωτιστικού για εξέταση από την επιτροπή αξιολόγησης των προσφορών, μέσα σε τρεις (3) ημέρες από την ημερομηνία διενέργειας του διαγωνισμού. Το δείγμα θα επιστραφεί μετά το πέρας του διαγωνισμού.[...]».

17. Επειδή σχετικά με τον πρώτο λόγο της υπό κρίση προσφυγής γίνονται δεκτά τα κάτωθι: Από τον συνδυασμό των διατάξεων της διακήρυξης, ως έγινε δεκτό στην αμέσως προηγούμενη σκέψη, γίνεται ένας διακριτός και σαφής διαχωρισμός στον τρόπο υποβολής, επικύρωσης και μετάφρασης των αλλοδαπών δημοσίων εγγράφων σε σχέση με τα ιδιωτικά έγγραφα. Ειδικότερα, ο όρος 3.2 ρητά αναφέρει ότι στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης, εξειδικεύοντας περαιτέρω τόσο τη διαδικασία επικύρωσης τους, η οποία μπορεί να γίνει είτε από το

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

αρμόδιο Προξενείο του προσφέροντος, είτε με την επίθεση της σφραγίδας «APOSTILE» σύμφωνα με την συνθήκη της Χάγης της 5.10.1961, όσο και τη διαδικασία μετάφρασης τους, η οποία μπορεί να γίνει είτε από τη μεταφραστική υπηρεσία του ΥΠ.ΕΞ., είτε από το αρμόδιο προξενείο, είτε από δικηγόρο κατά την έννοια των άρθρων 454 του Κ.Πολ.Δ. και 53 του Κώδικα περί Δικηγόρων, είτε από ορκωτό μεταφραστή της χώρας προέλευσης, αν υφίσταται στη χώρα αυτή τέτοια υπηρεσία. Ο όρος δε 3.3 της υπόψη διακήρυξης αναφέρει με τρόπο ρητό και σαφή, ότι είναι επιτρεπτή αντίστοιχα η κατάθεση οιοδήποτε δημόσιου εγγράφου και δικαιολογητικού που αφορά αλλοδαπή Επιχείρηση με τη μορφή επικυρωμένης φωτοτυπίας προερχόμενης είτε από το νόμιμο επικυρωμένο έγγραφο από το αρμόδιο Προξενείο της χώρας του προσφέροντος, είτε από το πρωτότυπο έγγραφο με την σφραγίδα "Apostile" σύμφωνα με την συνθήκη της Χάγης της 05-10-61. Η επικύρωση αυτή πρέπει να έχει γίνει από δικηγόρο κατά την έννοια των άρθρων 454 του Κ.Π.Δ. και 53 του Κώδικα περί Δικηγόρων. Ως προς δε τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα, γίνεται ιδιαίτερη υπόμνηση ότι μπορούν να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Μάλιστα, η αναθέτουσα αρχή σε σχετικό πίνακα για άλλη μια φορά κάνει σαφή διάκριση του τρόπου υποβολής των αλλοδαπών δημοσίων εγγράφων και των ιδιωτικών εγγράφων, χωρίς δε να κάνει καμία διάκριση μεταξύ των αλλοδαπών και των εγχώριων ιδιωτικών εγγράφων. Ειδικότερα επισημαίνει, ως προς τα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα ότι γίνονται αποδεκτά ευκρινή φωτοαντίγραφα από αντίγραφα εγγράφων που έχουν εκδοθεί από αλλοδαπές αρχές, υπό την προϋπόθεση ότι αυτά είναι νομίμως επικυρωμένα από την αρμόδια αρχή της χώρας αυτής, και έχουν επικυρωθεί από δικηγόρο, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 36 παρ. 2 β) του Κώδικα Δικηγόρων (N4194/2013) μνημονεύοντας ότι δεν θίγονται και εξακολουθούν να ισχύουν, οι απαιτήσεις υποβολής δημοσίων εγγράφων με συγκεκριμένη επισημείωση (APOSTILLE), οι οποίες απορρέουν από διεθνείς συμβάσεις της χώρας (Σύμβαση της Χάγης) ή άλλες διακρατικές συμφωνίες, ενώ ως προς τα ιδιωτικά έγγραφα ότι γίνονται υποχρεωτικά αποδεκτά ευκρινή

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

φωτοαντίγραφα από αντίγραφα ιδιωτικών εγγράφων τα οποία έχουν επικυρωθεί από δικηγόρο, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 36 παρ. 2 β) του Κώδικα Δικηγόρων (N 4194/2013), καθώς και ευκρινή φωτοαντίγραφα από τα πρωτότυπα όσων ιδιωτικών εγγράφων φέρουν θεώρηση από υπηρεσίες και φορείς της περίπτωσης α' της παρ. 2 του άρθρου 1 του νόμου 4250/2014. Με άλλα λόγια, η αναθέτουσα αρχή θεσπίζοντας τους όρους της διακήρυξης διαχώρισε με τρόπο σαφή και ρητό τον τρόπο υποβολής, επικύρωσης και μετάφρασης των αλλοδαπών δημοσίων εγγράφων έναντι των ιδιωτικών, ως προκύπτει εναργέστερα από την πιο πάνω εκτεθείσα πρόβλεψη της διακήρυξης. Υπό τα δεδομένα αυτά, μόνο στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5ης Οκτωβρίου 1961, η οποία κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α'188) και με την οποία καταργήθηκε η υποχρέωση της επικύρωσης των αλλοδαπών δημοσίων εγγράφων από διπλωματική ή προξενική Αρχή και κατ' επέκταση κάποια άλλη διαδικασία «διπλής επικύρωσης» στην περίπτωση που τα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα προέρχονται από χώρα που δεν έχει επικυρώσει την εν λόγω Συνθήκη, ως εν προκειμένω από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Αν η βούληση της αναθέτουσας αρχής ήταν να εφαρμοστούν οι διατάξεις της Συνθήκης της Χάγης ή της «διπλής επικύρωσης», ως ανωτέρω, θα έπρεπε να είχε γίνει σχετική διευκρίνιση στην υπό κρίση διακήρυξη και να οριζόταν ρητά και με τρόπο κατανοητό η εν λόγω απαίτηση.

18. Επειδή, από την επισκόπηση του ηλεκτρονικού φακέλου του διαγωνισμού προκύπτει ότι η προσφεύγουσα, λαμβάνοντας υπόψη τους όρους της διακήρυξης και προς απόδειξη της απαίτησης της περίπτωσης 15 της παραγράφου Α2. Τεχνική Προσφορά, του άρθρου 9 του Α Παραρτήματος της Διακήρυξης των τεχνικών προδιαγραφών, στην οποία ορίζεται ότι. *«Κάθε φωτιστικό σώμα θα συνοδεύεται από γραπτή εγγύηση, υπό μορφή Υπεύθυνης Δήλωσης του Ν. 1599/86 νομίμως επικυρωμένη, του εργοστασίου κατασκευής, καθώς και του κατασκευαστικού οίκου (εφόσον αυτός είναι διαφορετικός από το εργοστάσιο κατασκευής), κατ'ελάχιστον δέκα (10) ετών, για το σύνολο του φωτιστικού σώματος, συμπεριλαμβανομένου του Led Controller. Στην εγγύηση θα αναφέρονται α) ο χρόνος και οι όροι εγγύησης των προσφερόμενων*

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

φωτιστικών σωμάτων, β) ότι το εργοστάσιο κατασκευής και ο κατασκευαστικός οίκος (εφόσον αυτός είναι διαφορετικός από το εργοστάσιο κατασκευής) θα μπορούν να προμηθεύουν τον Δήμο με ανταλλακτικά, για όλα τα επιμέρους στοιχεία των φωτιστικών σωμάτων, για το ελάχιστο διάστημα των πέντε (5) ετών μετά τη λήξη της δεκαετούς περιόδου εγγύησης καλής λειτουργίας, γ) σε περίπτωση που οι LED controllers που θα φέρουν τα φωτιστικά δεν είναι κατασκευής του ίδιου εργοστασίου αλλά άλλης εταιρείας, η αποδοχή χρήσης του LED controller της εταιρείας αυτής στο φωτιστικό και δ) ότι δεν επηρεάζεται η εγγύηση των προσφερόμενων φωτιστικών με την λειτουργία του LED controller της εταιρείας αυτής» και στις επεξηγήσεις της ίδιας παραγράφου ότι «Εάν ο υποψήφιος ανάδοχος ή το εργοστάσιο κατασκευής ή ο κατασκευαστικός οίκος (εφόσον αυτός είναι διαφορετικός από το εργοστάσιο κατασκευής) δεν είναι ελληνικό νομικό πρόσωπο και στη χώρα του βεβαιώνεται από οποιαδήποτε αρχή της, ότι δεν εκδίδονται Υπεύθυνες Δηλώσεις του Ν. 1599/86, αυτές δύναται να αντικατασταθούν από ένορκη βεβαίωση του ενδιαφερόμενου, ή όπου δεν προβλέπεται η ένορκη βεβαίωση από υπεύθυνη δήλωση ενώπιον αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, συμβολαιογράφου ή αρμόδιου επαγγελματικού ή εμπορικού οργανισμού του κράτους - μέλους ή της χώρας καταγωγής ή της χώρας όπου είναι εγκατεστημένο το νομικό πρόσωπο. Στην κατά τα άνω υπεύθυνη δήλωση θα δηλώνεται ότι στην συγκεκριμένη χώρα δεν εκδίδονται τα συγκεκριμένα έγγραφα. [...] Σε περίπτωση δικαιολογητικών που έχουν εκδοθεί σε άλλη γλώσσα θα πρέπει γι' αυτά να προσκομισθούν επικυρωμένα φωτοαντίγραφα εκ του πρωτοτύπου που θα συνοδεύονται με επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα και σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο Άρθρο 3 της παρούσας Διακήρυξης.», προσκόμισε τα αρχεία με τίτλο «ΤΦ13.2 - Δήλωση Εργοστασίου – Yaorong» και «ΤΦ13.3 - Δήλωση Εργοστασίου – Jingri» για καθένα από τα δύο (2) εργοστάσια κατασκευής, αντίστοιχα με συννημένη την επίσημη μετάφραση τους. Ειδικότερα, στο αρχείο με τίτλο «ΤΦ13.2 - Δήλωση Εργοστασίου – Yaorong» περιλαμβάνεται δήλωση στην αγγλική γλώσσα του εργοστασίου κατασκευής Shenzhen Yaorong Technology Co. Ltd προς την αναθέτουσα αρχή, υπογεγραμμένη από το νόμιμο εκπρόσωπο αυτής YONG XING CHUN., στο δε αρχείο με τίτλο «ΤΦ13.3 -

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

Δήλωση Εργοστασίου – Jingri»» περιλαμβάνεται δήλωση στην αγγλική γλώσσα του εργοστασίου κατασκευής Zhejiang Jingri Lighting Technology Co. Ltd προς την αναθέτουσα αρχή, υπογεγραμμένη μεν, χωρίς να δηλώνεται δε το όνομα και η ιδιότητα του υπογράφοντος. Αμφότερες οι ως άνω δηλώσεις είναι επικυρωμένες, κατά δήλωση της προσφεύγουσας από κάποιο τοπικό επαγγελματικό εμπορικό οργανισμό, ο οποίος όμως ουδόλως μνημονεύεται στη συνημμένη ακριβή μετάφραση των ως άνω επικυρωμένων εκ των πρωτοτύπων αντιγράφων εγγράφων, παρόλο που στα εν λόγω έγγραφα υπάρχουν 2 γραμμές με κείμενο στη κινέζικη γλώσσα. Και ναι μεν, ως βάσιμα υποστηρίζει η προσφεύγουσα, η αιτιολογία απόρριψης 1. σχετικά με τα βήματα που έπρεπε να ακολουθηθούν για τα εν λόγω έγγραφα και τη μετάφραση τους είναι αβάσιμη (Επικύρωση από συμβολαιογράφο. Θεώρηση σφραγίδας και υπογραφής συμβολαιογράφου. Επικύρωση της θεώρησης από το Προξενικό Γραφείο της Πρεσβείας της Ελλάδος στο Πεκίνο. ανωτέρω), καθόσον η εν λόγω διαδικασία, σύμφωνα με τους όρους της διακήρυξης, ως έγινε δεκτό στις σκέψεις 16 και 17 έπρεπε να είχε ακολουθηθεί μόνο για τα δημόσια αλλοδαπά έγγραφα και όχι για τα ιδιωτικά, όπως εν προκειμένω, 2. Σχετικά με τα κινέζικα στις σφραγίδες που δεν έχουν μεταφραστεί ομοίως κρίνεται αβάσιμη, καθόσον η διαδικασία της μετάφρασης δεν περιλαμβάνει τη μετάφραση των σφραγίδων, αντίθετα στα μεταφρασμένα κείμενα τίθεται ο όρος «σφραγίδα» και ορθώς ετέθη εν προκειμένω 3. Σχετικά με την μη αναφορά στο αρχείο ΤΦ 13.2 (τουλάχιστον στα αγγλικά) οποιουδήποτε στοιχείου ταυτοποίησης ή ταυτοπροσωπίας του υπογράφοντος (ονοματεπώνυμο, πατρώνυμο – μητρώνυμο, αριθμός δελτίου ταυτότητας, διεύθυνση κατοικίας κ.τ.λ.) και την έλλειψη οποιασδήποτε απόδειξης ότι ο υπογράφων είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρείας «Shenzen Yaorong Technology Co. Ltd» και δεσμεύει την εταιρεία με την υπογραφή του, κρίνεται ομοίως αβάσιμη, αφενός γιατί τούτο δεν προβλεπόταν από τους όρους της διακήρυξης, σχετικά με τη μορφή των δηλώσεων, αφετέρου, εάν η αναθέτουσα αρχή διατηρούσε αμφιβολίες σχετικά με το εάν ο υπογράφων είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρείας, θα έπρεπε πριν την αποκλείσει, να την καλέσει σε παροχή διευκρινίσεων δυνάμει του άρθρου 102 του Ν. 4412/2016. Μία τέτοια διευκρίνιση δεν θα τροποποιούσε ουσιωδώς την

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

προσφορά, όπως αβάσιμα υποστηρίζει η αναθέτουσα αρχή, αλλά θα αποσαφήνιζε τα στοιχεία του δηλούντος, λαμβανομένης υπόψη της «αστοχίας» της Διακήρυξης να μην το απαιτεί ρητώς. 4. Σχετικά με τις αστοχίες στη σφραγίδα επικύρωσης τις οποίες το Γραφείο Οικονομικών και Εμπορικών υποθέσεων της Πρεσβείας της Ελλάδος στο Πεκίνο επισήμανε, τη συνδρομή του οποίου αιτήθηκε νόμιμα και παραδεκτά η αναθέτουσα αρχή, χωρίς ουδόλως η εν λόγω ενέργεια να αποτελεί παράβαση ουσιώδους τύπου της διαδικασίας, καθώς το μόνο όργανο που αξιολόγησε τις προσφορές είναι η Επιτροπή του Διαγωνισμού και όχι το εν λόγω Γραφείο, ως αβάσιμα υποστηρίζει η προσφεύγουσα, και την αναρμοδιότητα επικύρωσης εγγράφων από το εν λόγω γραφείο, ομοίως κρίνεται αβάσιμη και τούτο διότι, ως ανωτέρω έγινε δεκτό εάν η αναθέτουσα αρχή διατηρούσε σχετικές αμφιβολίες, θα έπρεπε πριν την αποκλείσει, να την καλέσει σε παροχή διευκρινίσεων δυνάμει του άρθρου 102 του Ν. 4412/2016 ώστε να υποβάλλει επιπλέον έγγραφα που ενδεχομένως απεδείκνυαν την ύπαρξη του φορέα που επικύρωσε το έγγραφο και την καθ' ύλην και κατά τόπο αρμοδιότητα του. Έγγραφα τα οποία η προσφεύγουσα υπέβαλλε με το συμπληρωματικό υπόμνημα της ενώπιον του κρίνοντος Κλιμακίου τα οποία, ωστόσο, δεν λαμβάνονται υπόψη, καθώς, εφόσον δεν υποβλήθηκαν με την προσφορά της, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν το πρώτον να αξιολογηθούν από την Α.Ε.Π.Π., τουναντίον, η αιτιολογία ότι 1. μεταφράζεται μόνο το αγγλικό κείμενο σε κάθε έγγραφο, ενώ τα κινέζικα παραμένουν αμετάφραστα κρίνεται βάσιμη. Πράγματι, η εν λόγω δήλωση δεν πληροί τις απαιτήσεις της διακήρυξης, ως προς τις διατυπώσεις μετάφρασης. Ειδικότερα, ο μεταφράσας δικηγόρος, μεταφράζει μόνο το κείμενο στην αγγλική γλώσσα, βεβαιώνοντας μάλιστα προς τούτο ότι έχει επαρκή γνώση της αγγλικής γλώσσας από και στην οποία μεταφράζει, ουδόλως όμως μεταφράζει κείμενο 2 γραμμών παραπλεύρως της σφραγίδας, το οποίο όφειλε να μεταφράσει, προκειμένου η μετάφραση του συνημμένου εγγράφου να είναι ακριβής. Ενόψει τούτων, η μετάφραση είναι ελλιπής και ως εκ τούτου μη νόμιμη και η προσφορά πάσχει από μη νόμιμη υποβολή δικαιολογητικών που απαιτούνται από τους προαναφερόμενους όρους της διακήρυξης, η οποία επισύρει την απόρριψη της προσφοράς της προσφεύγουσας. Σε καμία δε περίπτωση δεν

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

παρουσιάζει επουσιώδη πλημμέλεια ως προς την μετάφραση του εν λόγω εγγράφου, η οποία δύναται να συμπληρωθεί με διευκρινήσεις κατά τις παρ. 2 και 5 του άρθρου 102 του ν. 4412/2016 και τούτο διότι ο μεταφράσας δικηγόρος ουδόλως έχει γνώση της κινεζικής γλώσσας, από την οποία όφειλε να μεταφράσει το εν λόγω κείμενο και συνεπώς, ως βάσιμα υποστηρίζει και η παρεμβαίνουσα, θα χρειαζόταν η συνδρομή δεύτερου δικηγόρου. Στην περίπτωση όμως αυτή, δεν θα επήρχετο απλά αντικατάσταση των ήδη υποβληθέντων εγγράφων και συμπλήρωση της υποβληθείσας μετάφρασης, αλλά υποβολή νέων σε συμμόρφωση με τους όρους της διακήρυξης, πολλώ δε μάλλον εφόσον ο δικηγόρος δεν γνωρίζει την κινεζική γλώσσα. Ο δε ισχυρισμός της προσφεύγουσας ότι *«η κινεζική γραφή εξικνείτο σε ελάχιστα γράμματα και είναι πασιφανές ότι συνδέεται μόνο με την επικυρούσα αρχή και όχι με το επί ποινή αποκλεισμού κείμενο που έπρεπε να φέρει η έγγραφη εγγύηση»* κρίνεται αβάσιμος διότι το εν λόγω αμετάφραστο κείμενο αποτελεί ουσιώδη πλημμέλεια καθώς αυτό, σύμφωνα και με την απάντηση του Γραφείου Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων της Πρεσβείας της Ελλάδος, ως ανωτέρω, θα απεδείκνυε τον φορέα που επικύρωσε το εν λόγω έγγραφο, προϋπόθεση απαραίτητη για την απόδειξη της νομιμότητας της επικύρωσης του ιδιωτικού αλλοδαπού εγγράφου, σύμφωνα με τους όρους της διακήρυξης. 2. Στο αρχείο «ΤΦ13.3 – Δήλωση Εργοστασίου – Jingri» δεν αναφέρεται το όνομα του υπογράφοντος ούτε στο κατατεθέν έγγραφο (τουλάχιστον στα αγγλικά) ούτε στη μετάφρασή του κρίνεται βάσιμη και τούτο διότι η έλλειψη του ονόματος του υπογράφοντος στην υπεύθυνη δήλωση καθιστά αυτήν άκυρη καθώς δεν μπορεί να ταυτοποιηθεί και ελεγχθεί το πρόσωπο του δηλούντος και του υπογράψαντος αυτήν . Η έλλειψη αυτή αποτελεί ουσιώδη πλημμέλεια του προσκομισθέντος εγγράφου, μη δυνάμενη να θεραπευτεί με την παροχή διευκρινίσεων, στο πλαίσιο του άρθρου 102 του ν. 4412/2016, ως βάσιμα υποστηρίζει η παρεμβαίνουσα, ενώ τα αντίθετα υποστηριζόμενα από την προσφεύγουσα πρέπει να απορριφθούν ως αβάσιμα. Τέλος, ο ισχυρισμός της παρεμβαίνουσας ότι η προσφεύγουσα αντί απλών δηλώσεων όφειλε να προσκομίσει σύμφωνα με τα αναφερόμενα στη διακήρυξη ένορκες βεβαιώσεις ενώπιον συμβολαιογράφου και στη συνέχεια να ακολουθηθεί η διαδικασία της

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

διπλής επικύρωσης, κρίνεται απαράδεκτος, άνευ εννόμου συμφέροντος προβαλλόμενος διότι η παρεμβαίνουσα δεν δύναται να προβάλλει περαιτέρω λόγους αποκλεισμού της προσφοράς της προσφεύγουσας. Εξάλλου, παρίσταται απαράδεκτη η προβολή τέτοιων ισχυρισμών με άσκηση παρέμβασης, η οποία σύμφωνα με τον νόμο και ιδία σύμφωνα με την παρ. 3 του άρθ. 362 ν. 4412/2016 και άρθ. 7 ΠΔ 39/2017, δεν μπορεί παρά να κατατείνει μόνο στην διατήρηση της ισχύος της προσβαλλόμενης και στην ορθότητα των λόγων της και όχι στην τροποποίησή της. Τέλος, σύμφωνα με την διάταξη του άρθρου 367 παρ. 1 και 2 ν. 4412/2016, και του άρθρου 18 παρ. 4 του ΠΔ 39/2017, σε κάθε περίπτωση εκφεύγει της αρμοδιότητάς της ΑΕΠΠ η τροποποίηση της προσβαλλόμενης πράξης και ιδία συμπλήρωση των αιτιολογιών της, όπως εν προκειμένω ζητείται με την παρέμβαση. Συνεπώς η υπό κρίση παρέμβαση κατά το μέρος που επιδιώκει την τροποποίηση της προσβαλλομένης με την προσθήκη επί πλέον αιτιολογιών και ιδία επί πλέον λόγων απόρριψης της προσφοράς της προσφεύγουσας, πρέπει να απορριφθεί ως απαράδεκτη, άνευ εννόμου συμφέροντος ασκηθείσα Υπό τα δεδομένα αυτά, ο πρώτος λόγος της προσφυγής γίνεται εν μέρει δεκτός.

19. Επειδή, σχετικά με τον δεύτερο λόγο της προσφυγής γίνονται δεκτά τα εξής: Από την επισκόπηση της ηλεκτρονικής προσφοράς της προσφεύγουσας προκύπτει ότι προς απόδειξη της απαίτησης της περ. 12 και 13 της παραγράφου Α2. Τεχνική Προσφορά, του άρθρου 9 του Α Παραρτήματος της Διακήρυξης, ήτοι την επί ποινή αποκλεισμού απαιτούμενη από τη Διακήρυξη προσκόμιση πιστοποιητικού ISO 14001 και ISO 9001 για το εργοστάσιο κατασκευής των προσφερόμενων ειδών, η προσφεύγουσα μεταξύ άλλων προσκόμισε 1. το αρχείο με τίτλο «ΤΦ12.8 - Πιστοποιητικό ISO 14001 Jingri», ήτοι το με αρ. 1316E10094R1M Πιστοποιητικό, με το οποίο πιστοποιείται κατά ISO 14001:2004 ως κατασκευαστής η εταιρεία Zhejhang Jingri Lighting Technology Co. Ltd αναφέρει δε ως ημερομηνία λήξης την 19.5.2019. και 2. Το αρχείο με τίτλο «ΤΦ12.7 - Πιστοποιητικό ISO 9001 Jingri», ήτοι το με αρ. UK16Q10007R3M Πιστοποιητικό, με το οποίο πιστοποιείται κατά ISO 9001:2008 ως κατασκευαστής η εταιρεία Zhejhang Jingri Lighting Technology Co. Ltd αναφέρει δε ως ημερομηνία λήξης την 19.5.2019. Ως έγινε

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

δεκτό στη σκέψη 16 της παρούσας η Διακήρυξη απαιτούσε επί ποινή αποκλεισμού την υποβολή πιστοποίησης του κατασκευαστή κατά ISO 9001:2008 ή μεταγενέστερο, το οποίο προσκομίστηκε από την προσφεύγουσα και κατά ISO 14001: 2004 ή μεταγενέστερο, το οποίο ομοίως προσκομίστηκε από την προσφεύγουσα. Κατά τον χρόνο υποβολής της προσφοράς (4.12.2018) τα υποβληθέντα πιστοποιητικά ήταν σε ισχύ (έως και την 19.5.2019), με αποτέλεσμα να θεωρούνται έγκυρα ενώ ενδεχόμενη αναθεώρηση («revision»), ανανέωση ή αντικατάσταση του Πιστοποιητικού από άλλο Πιστοποιητικό όμοιας ισχύος, δεν καθιστά άκυρο ή ανίσχυρο το αρχικό Πιστοποιητικό (ΑΕΠΠ 782/2018, 1108/2018). Το γεγονός, μάλιστα, ότι τα εν λόγω πρότυπα έχουν αντικατασταθεί από το νεότερο πρότυπο 9001:2015 και 14001: 2015 ήδη από την 15-9-2018 και μάλιστα σε χρόνο προγενέστερο της υπόψη διακήρυξης, η οποία δημοσιεύτηκε στις 31-10-2018, αποδεικνύει ότι ο σχετικός όρος της Διακήρυξης δεν είναι ορθός. Εξάλλου, όπως έχει κριθεί νομολογιακά, υπό το προηγούμενο νομοθετικό καθεστώς, το οποίο ουδόλως διαφοροποιείται εν προκειμένω, τυχόν πλημμέλειες των εγγράφων της σύμβασης δεν μπορούν να ερμηνεύονται εις βάρος των διαγωνιζομένων, κατά παράβαση των αρχών του ανταγωνισμού και της παροχής ίσων ευκαιριών και θα πρέπει να παρέχεται και σε αυτούς, οι οποίοι βλάπτονται από την πλημμέλεια αυτή, η δυνατότητα να συμπληρώσουν την τυχόν ελαττωματική, προσφορά τους (Ε.Α. ΣτΕ 423/2011, 424/2011, 425/2011). Τούτο, διότι η ερμηνεία των όρων των εγγράφων της σύμβασης δεν μπορεί να γίνεται εις βάρος του καλόπιστου διαγωνιζομένου, εφόσον η Διοίκηση ήταν αυτή που όφειλε να εκφραστεί σαφέστερα (ΕφΑθ 1959/1970 Αρμ. 1970 σελ. 1111, ΕφΘεσ 501/1987 ΕΔημΕργ 1990/1, σελ. 84, Α. Τάχος, Ελληνικό Διοικητικό Δίκαιο, εκδ. Θ', σελ. 776). Το γεγονός δε ότι η προσφεύγουσα κατέθεσε για την ίδια και για μία εκ των δύο κινέζικων εργοστασίων πιστοποιητικά ISO 14001:2015 και ISO 9011:2015, ουδόλως αναιρεί το γεγονός ότι η διακήρυξη στο εν λόγω σημείο, έπασχε πλημμέλειας. Σε κάθε περίπτωση, αν η αναθέτουσα αρχή διατηρούσε αμφιβολίες σχετικά με την προσφορά του προσφεύγοντα ως προς τις εν λόγω πιστοποιήσεις, θα έπρεπε πριν τον αποκλείσει, να τον καλέσει σε παροχή διευκρινίσεων δυνάμει του άρθρου 102 του Ν. 4412/2016, λαμβανομένης

υπόψη της «πλημμέλειας» της Διακήρυξης και τα αντίθετα υποστηριζόμενα από την παρεμβαίνουσα πρέπει να απορριφθούν ως αβάσιμα. Ενόψει των ανωτέρω, η απόρριψη της προσφοράς της προσφεύγουσας εχώρησε κατά παράβαση των σχετικών όρων της διακήρυξης και ο δεύτερος λόγος της προσφυγής γίνεται δεκτός ως βάσιμος.

20. Επειδή, σχετικά με τον τρίτο λόγο της υπό κρίση προσφυγής γίνονται δεκτά τα εξής: Από το παρατιθέμενο στη σκέψη 16 περιεχόμενο της Διακήρυξης του ένδικου διαγωνισμού, προκύπτει ότι οι διαγωνιζόμενοι όφειλαν να προσφέρουν φωτιστικό σώμα τύπου led τύπου μπάλας έως 60 Watt (καλλωπιστικό) με τα κάτωθι ειδικότερα τεχνικά χαρακτηριστικά «[...]Το σώμα του φωτιστικού θα είναι κατασκευασμένο από πολυκαρβονικό υλικό (η μπάλα) και η βάση από αλουμίνιο ή κράμα αλουμινίου, χρώματος inox. Το Φωτιστικό Σώμα θα έχει σχήμα μπάλας, μέγιστης διαμέτρου φ500.[...] Το προτεινόμενο Φωτιστικό θα είναι δημοσιευμένο στον επίσημο κατάλογο (ή προσπέκτους) του κατασκευαστικού οίκου ή του εργοστασίου κατασκευής του φωτιστικού και δεν θα είναι ιδιοκατασκευή.[...]» Με βάση δηλαδή τις απαιτήσεις της διακήρυξης οι διαγωνιζόμενοι όφειλαν να προσφέρουν ένα φωτιστικό σώμα σε σχήμα μπάλας, στο σώμα δε θα είναι κατασκευασμένο από πολυκαρβονικό υλικό το οποίο θα είναι χρώματος λευκό. Η βάση του εν λόγω φωτιστικού, ήτοι η γρίφα στην οποία θα εδράζεται η μπάλα, θα είναι από αλουμίνιο ή κράμα αλουμινίου χρώματος inox. Από το συνδυασμό των ανωτέρω όρων της διακήρυξης η οποία αποτελεί το κανονιστικό πλαίσιο του διαγωνισμού και δεσμεύει τόσο την αναθέτουσα αρχή όσο και τους διαγωνιζόμενους, συνάγεται ότι απόκλιση της προσφοράς διαγωνιζομένου από τις τεχνικές προδιαγραφές της διακήρυξης χαρακτηρίζεται υποχρεωτικώς ως ουσιώδης όταν οι προδιαγραφές αυτές έχουν ρητώς χαρακτηριστεί στην διακήρυξη ως απαραίτατοι όροι ή όταν η απόκλιση συνίσταται σε έλλειψη ιδιότητας του προϊόντος, η οποία ρητώς και ειδικώς προβλέπεται από την διακήρυξη και δεν παρέχεται, κατά την διατύπωση ή την έννοιά της, περιθώριο παραγνωρίσεως ή καλύψεως της αντίστοιχης ελλείψεως. Στις περιπτώσεις των ουσιωδών αυτών αποκλίσεων, τα όργανα διεξαγωγής του διαγωνισμού δεν έχουν την εξουσία χαρακτηρισμού των αντίστοιχων αποκλίσεων ως επουσιωδών, διότι τότε θα συνέτρεχε περίπτωση παραβάσεως

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

ρητών όρων της διακήρυξεως. Από τον έλεγχο του συνόλου των εγγράφων που υπέβαλλε ηλεκτρονικά στον υπό κρίση διαγωνισμό η προσφεύγουσα και ειδικότερα από το προσκομισθέν έγγραφο με τίτλο ΤΦ8.1 - Τεχνικό Φυλλάδιο GL-PBL-060-053_signed.pdf «ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ (PROSPECTUS) ΦΩΤΙΣΤΙΚΟΥ BALL (Φ6) ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΥΠΟΓΡΑΦΗ» όπου εμφανίζεται το προσφερόμενο φωτιστικό σώμα και από το δείγμα που κατέθεσε, προκύπτει ότι προσέφερε το φωτιστικό σώμα τύπου GL-PBL-060-25053 σε σχήμα μπάλας, το οποίο όμως είναι κατά το ήμισυ από πολυκαρβονικό υλικό και κατά το ήμισυ από μεταλλικό υλικό μη φωτιζόμενο, ήτοι είναι φωτιστικό τύπου cut off και όχι ευρείας διάχυσης, κατά παράβαση των σχετικών όρων της διακήρυξης. Οι ως άνω απαιτήσεις της Διακήρυξης προσδιορίζονται με σαφήνεια και ακρίβεια στο κείμενο αυτής, μη καταλείποντας περιθώριο άλλης ερμηνείας, ως αβάσιμα ισχυρίζεται η προσφεύγουσα ότι το πάνω μέρος , ήτοι το ήμισυ της μπάλας είναι βάση η οποία περιλαμβάνει το μηχανισμό της παθητικής ψύξης της οπτικής μονάδας. Σε κάθε περίπτωση, η διακήρυξη απαιτούσε μπάλα η οποία ως βάση υποστηρίζει και η παρεμβαίνουσα θα είναι εξολοκλήρου κατασκευασμένη από πολυκαρβονικό υλικό και το χρώμα της, θα είναι λευκό. Άλλωστε η προσφεύγουσα, συμμετείχε ανεπιφυλάκτως στο διαγωνισμό, αποδεχόμενη πλήρως τη νομιμότητα των όρων της διακήρυξης, μη δυνάμενη εκ των υστέρων να αμφισβητεί παρεμπιπτόντως το κύρος του ανωτέρω όρου της διακήρυξης (βλ. σχετικώς ΣτΕ 200/2015, 151/2013, 3972,1667/2011, ΔεφΑθ 443/2014). Εξάλλου, ο ισχυρισμός της προσφεύγουσας ότι το προσφερόμενο φωτιστικό διαθέτει δύο βάσεις στήριξης, είτε στην πάνω πλευρά είτε στην κάτω, εκτός του ότι ούτε από το προσκομιζόμενο δείγμα αποδεικνύεται κάτι τέτοιο ούτε και από το τεχνικό φυλλάδιο, δεν μπορεί να αναπληρώσει την ως άνω έλλειψη, πολλώ δε μάλλον καθόσον, ως έγινε δεκτό, το προσφερόμενο φωτιστικό σώμα δεν είναι τύπου μπάλας, αλλά τύπου cut off , όπου η κατανομή της φωτεινότητας γίνεται με εντελώς διαφορετικό τρόπο σε σχέση με τα φωτιστικά τύπου μπάλας η οποία γίνεται ομοιόμορφα προς όλες τις κατευθύνσεις, ανεξαρτήτως της γωνίας εγκατάστασης τους στον ιστό φωτισμού, ως αναλυτικά εκθέτει και η προσβαλλομένη. Και ναι μεν, ως βάσιμα υποστηρίζει η προσφεύγουσα πουθενά στη διακήρυξη δεν αναφέρεται ο τρόπος

τοποθέτησης των φωτιστικών σωμάτων τύπου μπάλας σε αντίθεση με άλλους τύπους φωτιστικών όπου γίνεται συγκεκριμένη αναφορά για τον τρόπο τοποθέτησης τους, ούτε η υποχρέωση των διαγωνιζομένων να λάβουν γνώση των τοπικών συνθηκών της εν λόγω προμήθειας προϋποθέτει κάτι τέτοιο, πλην όμως η αιτιολογία απόρριψης της προσφοράς της ότι *«η κάλυψη των τοπικών αναγκών φωτισμού από το προσφερόμενο Φ.Σ. όποτε αυτό εγκαθίσταται στο «κάτω μέρος» του αντίστοιχου ιστού φωτισμού κάθε άλλο παρά επαρκής είναι»*, δεν αναφέρεται στον πλημμελή τρόπο τοποθέτησης του αλλά στο διαφορετικό τρόπο διάχυσης του φωτός λόγω της εγκατάστασης του στο κάτω μέρος του ιστού φωτισμού, ήτοι στη φωτεινότητα που εκπέμπει, ως έγινε δεκτό ανωτέρω. Συνεπώς, και σύμφωνα με όσα έγιναν δεκτά ανωτέρω και με δεδομένο ότι η αναθέτουσα αρχή, έχοντας η ίδια θεσπίσει τους όρους της διακήρυξης αυτοδεσμεύεται και είναι υποχρεωμένη να τους εφαρμόσει χωρίς παρεκκλίσεις αφετέρου η παρεμβαίνουσα δεν δύναται να μην πληροί απαίτηση της διακήρυξης και παρά ταύτα να κρίνεται αποδεκτή η προσφορά της, η προσφορά της προσφεύγουσας παρεκκλίνει ουσιωδώς των όρων της διακήρυξης και για το λόγο ορθώς απερρίφθη η προσφορά της. Ως εκ τούτου ο λόγος αυτός της Προσφυγής πρέπει να απορριφθεί ως αβάσιμος, δεκτών γενομένων ως βάσιμων των ισχυρισμών της παρεμβαίνουσας.

21. Επειδή, σχετικά με τον τέταρτο λόγο της υπό κρίση προσφυγής γίνονται δεκτά τα κάτωθι: σύμφωνα με τις ως άνω ρήτρες της διακήρυξης, οι διαγωνιζόμενοι όφειλαν να καταθέσουν επί ποινή αποκλεισμού, εργαστηριακό έλεγχο κατά EN 62262 για την τεκμηρίωση της αντοχής σε κρούση ΙΚ του κάθε φωτιστικού σώματος. Η προσφεύγουσα για τα προσφερόμενα φωτιστικά σώματα GL-ST300-W060-041-N, GL-ST300-W060-058-N, GL-ST300-W120-103-N και GL-ST300-W150-124-N υπέβαλλε τα αρχεία με τίτλους : «ΤΦ6.6 - Έκθεση Δοκιμής EN 62262 - GL-ST300-W060», «ΤΦ6.7 - Έκθεση Δοκιμής EN 62262 - GL-ST300-W120» και «ΤΦ6.8 - Έκθεση Δοκιμής EN 62262 - GL-ST300-W150», ήτοι εκθέσεις εργαστηριακού ελέγχου και τις μεταφράσεις τους για την εναρμόνιση με το πρότυπο EN 62262 και τις αντίστοιχες απαιτήσεις της διακήρυξης για αντοχή σε κρούση ΙΚ των φωτιστικών σωμάτων. Οι ως άνω εκθέσεις αφορούν στα μοντέλα τύπου GL-ST300-W060-xxx-1-W-M-D-2, GL-

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

ST300-W120-xxx-1-W-M-D-2 και GL-ST300-W150-xxx-1-W-M-D-2, αντίστοιχα, όπως προκύπτει από την σελίδα 1 κάθε μιας από τις ως άνω προσκομιζόμενες εκθέσεις δοκιμής και όχι σε όλες τις εκδοχές των φωτιστικών τύπου GL-ST300 ως αβάσιμα υποστηρίζει η προσφεύγουσα. Υπό τα δεδομένα αυτά, η προσφεύγουσα, όπως προκύπτει από τον έλεγχο των τριών εκθέσεων εργαστηριακών ελέγχων για αντοχή, υπέβαλε εργαστηριακούς ελέγχους κατά EN 62262 για άλλα μοντέλα φωτιστικών τα οποία μάλιστα φέρουν κεραία RF και όχι NEMA SOCKET, ως εμφανίζεται εναργώς και από τις φωτογραφίες στη σελίδα 9 κάθε μιας από τις ως άνω προσκομιζόμενες εκθέσεις δοκιμής. Η ως άνω κρίση επιρρωνύεται από την ίδια την προσφεύγουσα, η οποία ομολογεί ότι *«για την διεξαγωγή των μετρήσεων χρησιμοποιήθηκαν ως είθισται δείγματα, από τις δυσμενέστερες περιπτώσεις, δηλαδή τις πιο «ευάλωτες» ως προς την αντοχή σε κρούσεις εκδοχές φωτιστικών της σειράς, ήτοι τα φωτιστικά με την εξωτερική κεραία»*, γεγονός το οποίο αποδεικνύει ότι νομίμως αποκλείσθηκε η προσφορά της του ένδικου διαγωνισμού. Η αιτιολογία δε απόρριψης, ενόψει και της αρχής της τυπικότητας που διέπει τον τρόπο συντάξεως, εν γένει, των προσφορών στα πλαίσια των διαδικασιών διενέργειας των δημοσίων διαγωνισμών και αποσκοπεί στην ύπαρξη διαφάνειας, στην αποφυγή κινδύνου αλλοιώσεως των προσφορών και στην ανάγκη ευχερούς συγκρίσεως αυτών μεταξύ τους, είναι νόμιμη και επαρκής, δεδομένου ότι ανάγεται στην παράβαση ρητού και δη επί ποινή αποκλεισμού όρου της διακηρύξεως, για προσκόμιση των εν λόγω εργαστηριακών ελέγχων. Εξάλλου, η μη σύννομη υποβολή των επίμαχων εργαστηριακών ελέγχων, δεν τυγχάνει αναπλήρωσης από τον επισυναπτόμενο στην υπό κρίση προσφυγή εργαστηριακό έλεγχο ως προς την αντοχή στις κρούσεις και σε φωτιστικό της σειράς με υποδοχέα NEMA SOCKET ο οποίος, εφόσον δεν υποβλήθηκε με την προσφορά της προσφεύγουσας, σε καμία περίπτωση δεν μπορεί το πρώτον να αξιολογηθεί από την Α.Ε.Π.Π. Επομένως, σύμφωνα με τα ανωτέρω, ο τέταρτος λόγος της υπό κρίση προσφυγής είναι νόμω και ουσία αβάσιμος και πρέπει να απορριφθεί, δεκτών γενομένων των ισχυρισμών της παρεμβαίνουσας περί ορθής και νόμιμης απόρριψης της προσφοράς της προσφεύγουσας.

Αριθμός Απόφασης : 426/2019

22. Επειδή, ωστόσο, ενόψει των ανωτέρω εκτεθέντων, η παραδοχή της βασιμότητας του δεύτερου και εν μέρει του πρώτου λόγου, δεν ασκεί επίπτωση στο κύρος της προσβαλλόμενης πράξης, και επομένως στην ουσιαστική βασιμότητα της προσφυγής, δεδομένου ότι η προσφορά της προσφεύγουσας απορρίφθηκε, σύμφωνα με όσα έγιναν δεκτά παραπάνω, για άλλους νόμιμους λόγους και άρα το κύρος της πράξης δεν πάσχει ακυρότητα (ΣτΕ 2239/1970, 4698/1988).

23. Επειδή, κατ' ακολουθίαν, η κρινόμενη Προδικαστική Προσφυγή πρέπει να απορριφθεί και να γίνει δεκτή η ασκηθείσα Παρέμβαση.

24. Επειδή, ύστερα από την προηγούμενη σκέψη, το παράβολο που κατέθεσε η προσφεύγουσα πρέπει να καταπέσει (άρθρο 363 Ν. 4412/2016).

Για τους λόγους αυτούς

Απορρίπτει την προδικαστική προσφυγή.

Δέχεται την παρέμβαση.

Ορίζει την κατάπτωση του παραβόλου με κωδικό ...ποσού δεκατριών χιλιάδων ενενήντα έξι ευρώ και πενήντα τεσσάρων λεπτών (13.096,54€),

Κρίθηκε και αποφασίστηκε στις 9 Απριλίου 2019 και εκδόθηκε την 15 Απριλίου 2019 στον Αγ. Ιωάννη Ρέντη.

Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΠΟΥΛΟΠΟΥΛΟΥ ΑΓΓΕΛΙΚΗ

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ

ΓΡΥΠΑΡΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ